

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

Orangerie
du Château
de Sceaux

29 janvier
21 février
1993

Tous les soirs
à 20 h 30
le dimanche
à 17 h 30 -
Relâche
le lundi



Les Gémeaux



Service Médiation
Direction
Théâtre/Lettres
20, rue de la Chapelle
92100 Sceaux
Téléphone
01 46 61 36 67
Fax
01 46 61 36 67
12, rue de la Chapelle
92100 Sceaux
Téléphone
01 46 61 36 67
Fax
01 46 61 36 67

Location :

Les Gémeaux
(1) 46 61 36 67
Librairie
Le Roi Lire :
4 rue Florian -
Sceaux
3615 Code
FNAC -
CROUS

Le Conseil Général
des Hauts de Seine -
Les Gémeaux/
Scène Nationale -
La Comédie
de Reims présentent

L'homme, la bête
et la vertu

de Luigi Pirandello Mise en scène :
Christian Schiaretti
Création

Avec les
comédiens
de la Comédie :
Hélène Halbin
Catherine Pietri
Cécile Pillet
Chloé Rejon
Gisèle Torterolo
Eric Bergeonn
Loïc Brabant
Arnaud Decarsin
Didier Galas
Jean-Michel Guérin
Laurent Poitrenaux
Jean-Philippe Vidal

Coproduction :
Conseil Général
des Hauts-de-Seine
Les Gémeaux/Scène
Nationale
La Comédie
de Reims



Les Gémeaux/Scène Nationale
à l'Orangerie du château de Sceaux

MAIRIE

P. 5 NOUVEAUX HORAIRES
D'OUVERTURE DES SERVICES

SANTONS

P. 7 9 000 VISITEURS À LA FOIRE

CINÉMA TRIANON

P. 8 RÉOUVERTURE LE 3 FÉVRIER

CROSS DE SCEAUX

P. 10 18^e ÉDITION
LE DIMANCHE 7 FÉVRIER

JANVIER

27 - 14h, ancienne mairie : conférence organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux : *Pourquoi la Grèce ?* par Jacqueline de Romilly.

27 - 19h, Ecole polytechnique féminine de Sceaux : conférence *L'action du Nord vue du Sud*, présentée par J.M. Rodrigo et H. Diarra.

28 - 14h15, ancienne mairie : conférence sur Prague, organisée par Sceaux AVF Accueil, présentée par Antoine Mares.

28 - 20h45, ancienne mairie : conférence organisée par la SIEP, *Voltaire avocat : Colas, Sirven, Montbailli*, présentée par René Pomeau.

29 - 14h30, ancienne mairie : conférence organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux, *Pirandello et les limites du pirandellisme*, présentée par Michel Sinniger.

29 - 20h30, Orangerie du château de Sceaux : *L'homme, la bête et la vertu*, de Luigi Pirandello, organisé par les Gémeaux/Scène nationale (pour les autres dates voir l'encadré ci-après).

30 - 15h, 14 ter rue des Imbergères : cocktail, bridge de Sceaux AVF Accueil.

30 - 18h, bibliothèque de Sceaux : lecture par les comédiens de la Comédie de

Reims, *Nouvelle de jour*, organisé par Les Gémeaux/Scène nationale.

30 - 19h, église de Sceaux : célébration de la Saint-Sébastien, organisée par la Compagnie d'arc de Sceaux.

FÉVRIER

1^{er} - 14h15, ancienne mairie : *Causerie sur les prisons*, organisée par Sceaux AVF Accueil, conférence présentée par Madame Ciavatti.

1^{er} - 20h30, Orangerie du château de Sceaux : table ronde en collaboration avec l'Institut culturel italien sur le thème *La notion de l'humorisme chez Pirandello* dans l'œuvre *L'homme, la bête et la vertu*, organisée par Les Gémeaux/Scène nationale.

2 - 18h30, auditorium de l'Ecole nationale de musique : *Heure musicale*.

3 - 21h, rue Marguerite-Renaudin : réouverture du cinéma Trianon.

3 - 14h30 à 16h30, 14 ter rue des Imbergères : permanence-accueil et parties de scrabble de Sceaux AVF Accueil.

4 - 15h, ancienne mairie : conférence organisée par le Collège universitaire fontenaisien, *Différentes lectures de la Bible*, présentée par André Nordon-Gérard.

4 - 15h, 14 ter rue des Imbergères : *Calabuch*, film en espagnol.

5 - 14h30, auditorium de l'Ecole nationale de musique. Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux, *Laissez-les vivre*, spectacle poétique et musicale par J.N. Sissia.

6 - 14h30, 14 ter rue des Imbergères : rencontre amicale de Sceaux AVF Accueil.

6 - 20h30, gymnase du Clos Saint-Marcel : l'ASA Sceaux reçoit Poissy-Chatou en championnat de France de Basket Nationale A2.



7 - 14h30, gymnase des Blagis : combats de Canne et Bâton (challenge du nombre).

9 - 20h30, ancienne mairie : *Le chasseur de lions*, une pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

10 - 16h45, ancienne mairie : cercle des amateurs de musique classique *Ecoute musicale* (Berlioz, Chopin, Schumann, Liszt).

10 - 20h30, ancienne mairie : *Le chasseur de lions*, une pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

11 - 18h30 et 20h, auditorium de l'Ecole nationale de musique : *Heure musicale*.

11 - 20h30, ancienne mairie : *Le chasseur de lions*, une pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

12 - 20h30, ancienne mairie : *Le chasseur de lions*, une

pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

13 - 20h30, ancienne mairie, *Le chasseur de lions*, une pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

20 - 20h30, gymnase du Clos Saint-Marcel : l'ASA Sceaux reçoit Caen en championnat de France de Basket Nationale A2.

21 - 17h30, ancienne mairie : *Le chasseur de lions*, une pièce de Javier Tomeo présentée par Les Gémeaux/Scène nationale.

Depuis le 16 janvier 1993 Durant toute l'année, réunion amicale tous les quinze jours (le samedi) avec goûter à partir de 14h30, 14 ter rue des Imbergères, Sceaux AVF Accueil.

EXPOSITIONS

Du 16 au 28 janvier De 9h à 22h, le samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h, animathèque MJC de Sceaux, peintures de Martine Bligny.

Du 30 janvier au 18 février Animathèque MJC de Sceaux, calligraphies de Abdallah Akar.

Du 29 janvier au 21 février 1993 à l'Orangerie du château de Sceaux : *L'homme, la bête et la vertu* de Luigi Pirandello.

Du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 17h30.

Relâche le lundi. Renseignements et réservations au 46 61 36 67.

CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin
Tous les programmésur
répondeur au 46 61 20 52

**OFFICE DE TOURISME
SYNDICAT D'INITIATIVE**

68, rue Houdan - 92330 Sceaux
Tél. 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h

**VENEZ CHOISIR ET RETENIR
VOS PLACES DE THEATRE ET DE CONCERT**



POUR UNE CAMPAGNE ÉLECTORALE «PROPRE»

La campagne pour les élections législatives du mois de mars prochain est à peine commencée que déjà surgissent un peu partout affiches et autocollants.

Cet affichage "sauvage" s'étale sur des murs vierges mais aussi, et tout particulièrement, sur les plaques d'entrée de ville (voir photo ci-contre), les feux tricolores et les panneaux réglementaires de circulation.

Un tel type de propagande ne convainc personne. Tout au moins dans le sens attendu...

Je souhaite que les responsables politiques locaux qui sont tous, j'en suis certain, d'ardents défenseurs de la qualité de notre environnement, donnent à leurs équipes d'afficheurs les directives nécessaires afin d'éviter ces excès.

J'informe dès maintenant les candidats responsables d'abus que si ce vœu demeure sans effet, les éventuels frais de remise en état de propreté leur seront facturés.

Jusqu'à un temps récent, Sceaux avait la chance d'être épargnée par ce genre de pollution et il est

très regrettable que le consensus assez général qui existait sur ce point ne soit plus respecté.

A la lecture de ce texte, on se demandera sans doute s'il s'agit d'un éditorial ou d'un *billet d'humeur*.

On n'aura pas tort de s'interroger... Mais, mieux vaut prévenir que guérir et les réactions spontanées ont souvent du bon.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-Président du Conseil général
des Hauts-de-Seine

ÉTAT CIVIL

Période du 1^{er} au 31 décembre 1992

NAISSANCES

Clotilde, Louise, Marie JOHANET - Estelle HURPY - Julien, Arthur REDON - Antonio, Claude, Consiglio ZAMPAGLIONE - Nicolas, Roger GRANIE - Andji, Mathias PEPIN - Floriane, Isabelle, Alexandra ROSTY - Dimitri BELOPOPSKY - Gabriel, Adrien CASTELLANI - Margaux, Gaëlle BRUAND - Yohann, Stanislas, Bernard, Pierre MORIN - Emilie, Stéphanie DARCHY - Camille, Françoise, Nadia GRELLET - Marie, Marguerite, Flore PERROT - Manon, Marie-Catherine, Frédérique MAZOYER - Charles, François, Marie, Emmanuel BONNET - Charlotte, Aurélie LEBRUN - Emma-Angèle DIBOUE.

MARIAGES

Dominique DECHELLE et Noura BELGACEM - Benoît, Jean, Daniel BONJOUR et Vassiliki ALIFERI - Bernard, Jérôme MYERS et Nathalie, Noëlle, Jeanne MILLET - Guillaume d'ABBADIE et Isabelle, Marie, Yvonne, Danièle HENRY - Assane, Mabège NDOYE et Christine, Jacqueline, Marie-Josèphe MORILLE - William DANG et Doris SIEW HEW SAM.

DÉCÈS

Isabelle, Claire DELASALLE - Yvonne, Marie VENTECLEF Veuve LAVILLE - Jean, Louis GUERMEUR - Paulette, Ida CHAUVET Veuve NICOLAS - Marie-Louise DECONINCK Epouse LE FUR - Henri, Jean,

Marie BURTY - Suzanne BERTHO Veuve COURTOIS - Christian, Bernard, Georges LEJAUD - Anna, Armène NERSES Veuve DUCHIER - Arlette, Gisèle, Pierrette BAFFIE Epouse ALLANIC - Claire, Denise, Marie, Alice CARPOT - Fernande, Jeanne JANIN Veuve MERCIER - Janine, Emilienne ABEL Séparée GRANDNE - Henriette, Marie, Jeanne VAYSSE Veuve SCHIANO-LOCURCIO.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille :

Madame Marguerite PIER-RACHE née CAILLOUX décédée le 6 septembre 1992 à Chatenay-Malabry - Monsieur Léonard JUMEAU décédé le 3 décembre 1992 à BOURG LA REINE (Hauts-de-Seine) - Monsieur Jean SOULON décédé le 15 décembre 1992 à Argenteuil (Val d'Oise) - Madame Raymonde LOISEAU née BOURSIER décédée le 20 décembre 1992 à Paris 16^{ème} arrondissement.

DISTINCTIONS

Ordre national du Mérite

Au grade d'officier
M. Bernard DEVALAN
55 avenue Le Nôtre

Au grade de chevalier
M. Bernard DURAND
17 allée de Trévise

NOCES DE DIAMANT

Le 5 novembre 1992, Monsieur le maire, accompagné de Monsieur Bruno Philippe, maire adjoint à l'action sociale, a célébré les noces de diamant de Monsieur et Madame André Laborie. Entourés de leur famille et de quelques amis dont Monsieur Jacques Drocourt, maire adjoint à l'action sportive, ils ont reçu la traditionnelle médaille commémorative ainsi qu'un bouquet de fleurs. Cette cérémonie s'est achevée autour d'un sympathique



buffet et Monsieur le maire a souhaité à Monsieur et Madame Laborie encore de longues années à Sceaux. ■

NOCES D'OR



Le samedi 10 octobre 1992, Monsieur Bruno Philippe, maire adjoint à l'action sociale accueillait à l'Hôtel de Ville Monsieur et Madame Henri Leroux pour y célébrer leurs noces d'or. C'est en 1952, l'année de naissance de leur troisième enfant, que la famille Leroux s'est installée à Sceaux, rue Jean-Louis Sinet après avoir été séduite par le cadre verdoyant du Parc de Sceaux où, depuis Paris, ils

venaient souvent se promener avec leurs aînés. Monsieur Bruno Philippe a remis à ce couple, entouré de nombreux enfants et petits enfants, la médaille traditionnelle ainsi qu'une gerbe de fleurs en lui souhaitant de belles et heureuses années à Sceaux. Ensuite, au cours du vin d'honneur, les participants ont évoqué quelques souvenirs bien scéens. ■

NOUVEAUX HORAIRES DES SERVICES DE LA MAIRIE à partir du lundi 15 février 1993

Du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45

Services concernés

Les services administratifs installés :

- aux 120/122 rue Houdan
Bâtiment de l' Hôtel de Ville et annexes
- au 132 rue Houdan (services techniques)

Permanences du samedi matin

De 8h30 à 12h

- au service de l'action éducative et sportive
122 rue Houdan - Tél. 41 13 33 92
- au service des affaires générales
120 rue Houdan - Tél. 41 13 33 54

PORTES OUVERTES À L'IUT D'ORSAY

Le samedi 6 février 1993, de 13h30 à 17h30, des enseignants et des étudiants des départements de chimie, informatique et mesures physiques vous guideront pour visiter les différents laboratoires et répondront à vos questions.

IUT d'Orsay, Plateau du Moulon.
Tél. 69 33 60 00

SEMAINE DE L'ORIENTATION

La 27^{ème} semaine de l'orientation, de la formation et de l'éducation permanente de Bourg-la-Reine se déroule du vendredi 22 janvier au lundi 1^{er} février 1993.

Le centre d'information et d'orientation (CIO) de Sceaux participe à la préparation et au déroulement de

ces colloques. Le programme précis peut être retiré :

à la mairie de Bourg-la-Reine
à la mairie de Sceaux
au CIO, 10 rue Gaston-Lévy
à Sceaux (tél. 46 60 48 21).

CRÉATION D'ENTREPRISE

Stage pour demandeurs d'emploi

Vous êtes demandeur d'emploi et vous désirez vous installer à votre compte : la Chambre de métiers des Hauts-de-Seine organise à votre intention une formation gratuite et indemnisée d'aide à la création et à la gestion d'entreprise.

Ce stage d'une durée de 250 heures se déroulera à Nanterre du 27 janvier 1993 au 19 mars 1993.

Pour tout renseignement concernant cette formation, contacter :
Madame Annie Lavediau à la Chambre de métiers au 47 29 43 90.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	
■ Pour une campagne électorale propre	3
LES SCÉENS.....	4
TRÈS VITE	5
ACTUALITÉ	6 à 10
■ Résultats des élections prud'homales	
■ Succès de la XII ^e Foire aux santons	
■ Cinéma Trianon : réouverture le 3 février	
■ Les Gémeaux/Scène nationale	
■ Réponses à des riverains	
CONSEIL MUNICIPAL	11
OPPOSITION	12
■ Sceaux l'Unité	
■ L'Alliance Scéenne	
ACTION ÉDUCATIVE	13, 14
■ La restauration scolaire	
■ Section sport-étude rugby au lycée Lakanal	
ENVIRONNEMENT	15
LE TEMPS DE LA RETRAITE	16
■ Aides financières pour les personnes âgées	
■ <i>La maisonnée du sentier</i> va bientôt ouvrir ses portes	
ASSOCIATIONS	17 à 23
BON À SAVOIR	24
PETITES ANNONCES	25, 26
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	27

SCEAUX MAGAZINE
N° 222 - Janvier 1993

MENSUEL MUNICIPAL
34^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles
Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau

Édité par l'association Sceaux-Communication-Événement
S. C. E. - Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00

Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

ÉLECTIONS PRUD'HOMALES du 9 décembre 1992

La ville de Sceaux a compté cette année 245 inscrits dont 63 votants pour le collège employeurs et 2 362 inscrits dont 681 votants pour le collège salariés. Les scènes votaient, comme les habitants des 21 autres communes des Hauts-de-Seine, pour l'élection au conseil de Boulogne de 53 sièges (17 pour l'industrie, 14 pour le commerce, 8 pour les activités diverses et 14 pour l'encadrement).

Avec 32,6 %, la participation dans les Hauts-de-Seine diminue de 7,4 %. Au précédent scrutin, en 1987, elle était de 41 %, en baisse de 15 % par rapport à 1982 où une érosion de 6 % avait déjà été observée par rapport à 1979.

On constate que les trois grandes confédérations syndicales (CFDT, CGT et FO) accusent un recul plus ou moins prononcé. Par contre, les listes de non-syndiqués et autonomes sont en nette progression. Elles représentent 14,3 % des voix. L'importance de ce pôle traduit un rejet plus ou moins fort des principales organisations syndicales du département. ■

Pourcentages des principales organisations sur le 92	
CGT	30,42 % soit -3,26 %
CFDT	20,64 % soit -0,78 %
FO	14,82 % soit -1,22 %
CGC	12,64 % soit +1,65 %
CFTC	6,66 % soit +0,78 %

Nombres de sièges par organisations au conseil de Boulogne (collège salariés)	
CGT	18 sièges soit -1
CFDT	12 sièges soit -1
FO	8 sièges (inchangé)
CGC	6 sièges soit + 2
CFTC	4 sièges soit +3
CSL	2 sièges soit +1
ANCS	2 sièges (inchangé)
UFT	1 siège soit +1

Nombre de voix à Sceaux	
CGT	173 voix
CFDT	165 voix
FO	106 voix
CGC	55 voix
CFTC	72 voix
CSL	43 voix
UFT	38 voix
ANCS	15 voix
groupe des dix	1 voix

Collège employeurs (nombre de voix à Sceaux)	
Entreprise plus	55 voix
Syndicat national de la PMI	7 voix
Sans étiquette	1 voix

UNION DES COMMERCANTS ET ARTISANS DE SCEAUX



Eric Lavail

Monsieur Amyot, Monsieur le maire, Madame Gouédart et Monsieur Oheix remettant son prix à Madame Roblot.

Mois de décembre, mois de la fête de Noël, celle qui reste la plus belle dans le cœur des enfants... et des grands !

Pour la fin d'année 1992, les commerçants de Sceaux, réunis au sein de l'UCAS, avaient choisi de décorer le centre-ville pour le plus grand plaisir

de leurs clients et visiteurs. Bouleaux enrubannés, voûte étoilée, lumières et boules scintillantes ont animé notre espace quotidien. Quant aux vitrines des boutiques, elles se sont parées pour que chacun puisse désigner "la plus belle". C'est le magasin *Plein Ciel* qui a re-

cueilli le plus grand nombre de suffrages.

Prévenue par la fanfare "20 ans après", Madame Roblot s'est vue remettre la coupe UCAS 92 par Monsieur le maire et c'est dans une ambiance fort sympathique que tous ceux qui avaient participé à la mise en œuvre de "Noël à Sceaux" ont félicité la lauréate.

Quant aux personnes qui avaient voté pour cette vitrine, leurs bulletins de vote ont fait l'objet d'un tirage au sort qui a désigné six gagnants.

Le premier prix, "un dîner au champagne pour 2 personnes", offert par le restaurant *Les Fontaines*, a été gagné par Monsieur Alain Le Goff, que nous félicitons ainsi que les gagnants des cinq crèches particulièrement bienvenues en ce mois de décembre.

Rendez-vous à tous pour Noël 1993 et bonne année ! ■

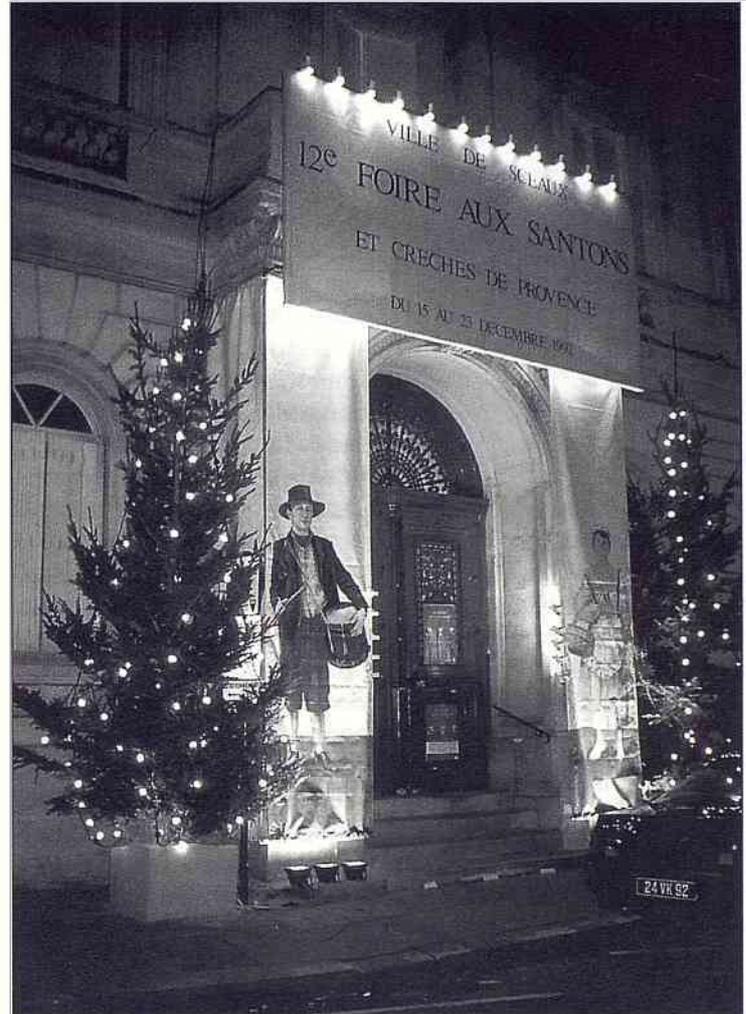
SUCCÈS DE LA XII^e FOIRE AUX SANTONS ET CRÈCHES DE PROVENCE



Inauguré le 14 décembre 1992 par Monsieur Pierre Ringenbach, maire de Sceaux et vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine, en présence de Monsieur Leclerc, chef de cabinet de Monsieur Charles Pasqua, président du conseil général, de membres de la municipalité et de nombreuses personnalités parmi lesquelles Monsieur Jean Fourié, majoral du félibrige, la XII^e Foire aux santons et crèches de Provence a connu, du

15 au 23 décembre, un indiscutable succès : plus de 3000 acheteurs et au moins 9000 visiteurs en sont la preuve impressionnante et flatteuse. Voici les raisons de ce succès : Tout d'abord, le très important effort de la ville de Sceaux qui, tous services associés (relations publiques et services techniques) avait mis à la disposition des organisateurs l'ensemble de l'ancienne mairie. Rénové, mieux éclairé, décoré, notamment en façade par les grandes toiles peintes de Catherine Feff, l'édifice était devenu un lieu d'accueil chaleureux. Ainsi, le ressentirent les nombreux visiteurs qu'une ample information locale, régionale et nationale avait guidé vers notre ville.

De son côté, l'association des méridionaux de Sceaux s'était efforcée, sûre du concours efficace et bénévole de ses adhérents, d'offrir au public un choix de santons encore plus étendu que les années précédentes. A côté des œuvres en



Portail de l'ancienne mairie habillé par les toiles peintes de Catherine Feff.



De gauche à droite : M. Marcel Leclerc, représentant le président du conseil général des Hauts-de-Seine, M. Jean-Louis Oheix, premier adjoint, M. le maire, M. Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux et M. Philippe Laurent, maire adjoint chargé des affaires culturelles.

provenance de Champtercier, de Manosque, de Séderon, de Trans-en-Provence, de Barjols, de Pertuis, d'Arles, d'Aix et de Marseille figurait la production de trois de nos amis, artistes indépendants d'Ile-de-France, fidèles dépositaires de la tradition santonnaire d'Aubagne et du pays de Grasse ou, en ce qui concerne les crèches, de la Haute-Provence. Nouveauté originale et remarquée : un stand, tenu par l'ASAMA (association scénique des amitiés africaines), proposait à l'admiration des visiteurs de fort belles crèches réalisées par des forgerons du Burkina-Fasso. Ajoutons à ces éléments la démonstration de modelage

et de peinture des santons effectuée, pendant les deux premiers jours de la foire, par Monsieur et Madame Gilli, de Manosque, et la présence d'un stand de librairie très fourni en livres, brochures et cartes consacrés aux santons, aux crèches et aux traditions de Noël en Provence. D'année en année deux objectifs parfaitement conciliables s'affirment :

- devenir une manifestation commerciale portée par sa dynamique propre,
- s'affirmer comme un événement culturel, séduisante illustration d'un art et d'une tradition populaires de Provence. ■

Jacques Mourgues

CINÉMA TRIANON : REPRISE LE 3 FÉVRIER !



Le mercredi 3 février prochain, sauf imprévus dus aux travaux de sécurité qui s'y déroulent à l'heure actuelle, le Trianon reprendra ses activités, sous la responsabilité de la Ville. Celle-ci assume, avec l'aide notamment du Centre national de la cinématographie, le risque financier. Dans ce cadre, le conseil municipal a décidé le 17 décembre dernier de confier l'exploitation de la salle à l'équipe des Gémeaux, qui assurera environ 650 séances par an avec une programmation "grand public", diversifiée, collant à l'actualité cinématographique et concernant pour une large part le jeune public.

L'engagement de la Ville se trouve ainsi concrétisé. Il reste désormais à tous ceux - et ils ont été très nombreux - qui ont été très nombreux - qui ont manifesté avec beaucoup de sympathie leur désir de voir se poursuivre l'activité d'un cinéma en centre-ville, à apporter la preuve que nous avons

eu raison de donner une "autre chance" au Trianon, tout simplement en y allant plus souvent.

Afin que les choses se passent avec toute la transparence nécessaire, nous avons mis en place une "commission d'évaluation" tripartite, où siègent la Ville, les Gémeaux et l'association des amis du Trianon, dont nous nous réjouissons du dynamisme et du développement qu'elle connaît depuis quelques mois. Cette commission s'est déjà réunie trois fois et continuera à le faire mensuellement. Elle sera consultée sur tous les points relatifs à la gestion de la salle, examinera notamment l'évolution de la fréquentation, définira et se répartira les actions d'information et de "mobilisation" du public. Un premier bilan complet de l'activité du Trianon sera effectué au 30 novembre 1993.

Plus que jamais, l'avenir du Trianon est entre vos mains, car la Ville ne pourra pas maintenir l'activité de la salle si la fréquentation continue de baisser. Nous comptons donc sur votre mobilisation et sur l'appui que voudront bien nous apporter les associations, les équipements et les commerçants de Sceaux, notamment dans la diffusion de l'information. ■

Dès le 3 février prochain, allez souvent au Trianon !

L'ASSOCIATION DES AMIS DU CINÉMA TRIANON

Le samedi 12 décembre 1992, le rideau est tombé sur l'écran familial du Trianon, ce fut une belle et émouvante fête partagée par les nombreux amis du cinéma. Un grand merci à Madame Enten et ses enfants pour avoir si bien animé cette salle pendant des années en gardant le sourire malgré les difficultés.

Inquiets de cette cessation d'activité, vous avez été encore une fois très nombreux à manifester votre désir de voir maintenir une salle de cinéma au centre de Sceaux.

Tous les amis du Trianon se réjouissent donc de la décision de la municipalité d'en reprendre l'exploitation.

Le rideau se relèvera le 3 février 1993.

L'association des amis du cinéma Trianon participe activement à la commission chargée de réfléchir et d'agir pour animer le cinéma. En étant associés au travail de cette commission, les spectateurs que

nous sommes ont la chance de pouvoir relever le défi de faire vivre cette salle. Nous serons à l'écoute du public et vigilants lors des prises de décision (information, programmation, avenir, ...).

Le Trianon vivra longtemps si nous sommes nombreux à le fréquenter, son avenir dépend donc de nous tous !

Sachons montrer qu'un cinéma au centre de Sceaux est une évidente nécessité et que nous avons besoin d'un espace "d'émotions grand écran" pour y vivre rêves et évasion.

Une logique économique compréhensible mais terrible amènera la Ville, comme le ferait tout autre exploitant, à compter les entrées... Faisons en sorte qu'elles soient importantes afin qu'à cette logique mathématique succède une logique culturelle et artistique. Gagnons ensemble ce pari !

Allons au cinéma Trianon ! Bonne et belle année cinéophile et ... vivement le 3 février. ■

CINÉMA TRIANON : NOUVELLE FORMULE

Renseignements :

Répondeur : 46 61 20 52 Les Gémeaux : 46 61 36 67
Minitel : 11 Les Gémeaux

Horaires des séances :

Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 19h et 21h.
Samedi : 21h - Dimanche : 17h et 20h. Relâche le jeudi.
Séances jeune public : mercredi et samedi à 15h.

Participez à la vie du cinéma Trianon en adhérant à l'association des amis du cinéma Trianon, actrice de la commission d'évaluation. Vos commentaires, vos suggestions et votre soutien sont aussi les bienvenus. Envoyez-les directement à l'association des amis du cinéma Trianon, 2 allée des Pins, 92330 Sceaux, en remplissant le bulletin ci-dessous :

Nom :

.....

Adresse :

.....

adhère à l'association en joignant un chèque de 50 F pour l'année 1993.

Message :

.....

.....

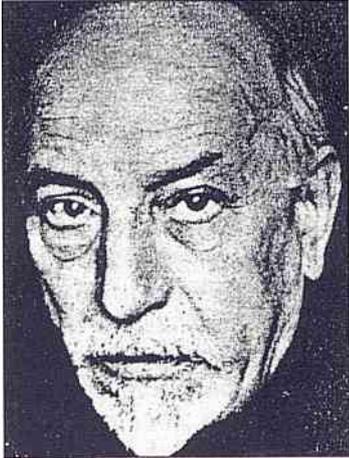
.....

.....

.....

LES GÉMEAUX / SCÈNE NATIONALE

L'HOMME, LA BÊTE ET LA VERTU de Luigi Pirandello



Avec cette pièce, Pirandello brouille une nouvelle fois les pistes et donne aux critiques et exégètes du fil à retordre, mais il surprend avec bonheur le spectateur. Le rire l'emporte sur le raisonnement et le célèbre écrivain semble avoir trempé sa plume dans l'encrier de Boccace pour composer une farce débridée. La seule dans toute une œuvre consacrée à une mise en abîme du théâtre. Tous les ingrédients sont réunis pour offrir une parfaite comédie. Et bien entendu, cela commence par le titre :

L'homme, c'est l'instituteur solitaire qui s'efforce de vivre sans bousculer l'ordre établi. Modeste et pleutre, il est devenu l'amant de Madame Perella.

La bête, c'est un officier de marine d'une force peu commune qui, depuis des années, brave vent et tempête, rentrant très rarement au domicile conjugal, délaissant une épouse un peu trop "vertueuse" pour son goût. Leur vie intime est réduite à néant.

La vertu, c'est la femme de l'officier, Madame Perella, qui tremble devant les colères de son tyrannique époux. Après

des années de frustration, elle recueille un peu de tendresse auprès de l'instituteur...

L'amour fait son œuvre, et voilà qu'elle est aujourd'hui enceinte!

Comment se présenter à son mari dans cet état ? Il reste bien entendu la possibilité d'obliger ce dernier à remplir ses devoirs conjugaux afin de pouvoir lui annoncer après qu'il sera bientôt papa. Le mari décidément sans amour pour son épouse rend ce scénario plus qu'improbable. C'est ainsi que l'on retrouvera l'homme, la bête et la vertu autour d'une même table afin de déguster ensemble un gâteau truffé ... d'aphrodisiaques.

Cette pièce fut appelée par Pirandello "Apologue en trois actes" (apologue : "exposé d'une vérité morale sous une forme allégorique"). Si l'on cherche en vain la signification morale de cette pièce, il n'en va pas de même pour la signification allégorique qui n'est pas sans faire penser à l'Immaculée Conception ! Ceci explique certainement qu'à sa création en 1919 à Milan cette pièce choqua la critique. Depuis, elle emporte un immense succès et tient une place à part dans l'œuvre de Pirandello. André Antoine la considérait comme une pièce surprenante et forte.

Une création présentée par le conseil général des Hauts-de-Seine, les Gémeaux/Scène nationale et la Comédie de Reims. Mise en scène de Christian Schiaretti.

Du 29 janvier 1993 au 21 février 1993 à 20h30, le dimanche à 17h30, relâche le lundi, à l'Orangerie du château de Sceaux.

LE CHASSEUR DE LIONS de Javier Tomeo

Le hasard d'un coup de fil : notre "chasseur de lions" retrouve une présence incertaine à l'autre bout de la ville, déjà entendue, dit-il, quelque temps auparavant.

Et voilà qu'il en profite pour s'immiscer dans la vie de cette femme. Sympathique, sentimental, bavard (faut-il le souligner ?), ironique, amoureux éperdu, prétentieux, soupe au lait, accablé parfois, joueur certainement, il va sans complexe l'assiéger de mots, lui raconter ses épopées africaines, développer des théories animalières biscornues, se répandre sans pudeur sur ses désespoirs, lui tendre quelques pièges qu'il désamorcera lui-même pour mieux la séduire. Ses propos douxereux et caramélisés, la jubilation de ses digressions infinies, derrière ce bavardage fraternel, dissi-

mulent mal des intentions plus inavouables et des désirs troubles.

L'interlocutrice, à l'autre bout du fil, dont on n'entend jamais la voix, ne peut qu'apparaître de plus en plus mystérieuse.

A ses silences, ambigus ou complaisants, qui finiraient même par nous faire douter de sa présence, notre chasseur répond par une passion obstinée qui l'emporte malgré lui sur les pentes savonneuses d'un soliloque scabreux.

Adaptation de Charles Berling et Jean-Jacques Préau.

Mise en scène de Jean-Jacques Préau, joué par Charles Berling.

Du mardi 9 au samedi 13 février 1993 à 20h30, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

RENSEIGNEMENTS ET LOCATIONS

Accueil du public

Bureaux provisoires : 14 quater, rue des Imbergères
Du mardi au samedi de 14h à 19h

Renseignements et réservations : au 46 61 36 67

à la librairie Le Roi Lire

4, rue Florian - 92330 Sceaux
Du mardi au samedi de 10h à 19h,
le dimanche de 10h à 12h30.

auprès de vos relais

3615 FNAC ou CROUS

Réduction avec la carte club 3692 Express

Service des relations publiques :

Simone Combiér, Elisabeth Dumesnil, Nicolas Massadau.
Tél. 46 60 05 64

18^e CROSS
DE LA VILLE DE SCEAUX
Dimanche 7 février 1993
de 8h à 13h
OUVERT A TOUS

Inscriptions
à partir du lundi 25 janvier
Service relations publiques : 41 13 33 40



BANQUE ALIMENTAIRE
journée du 28 novembre 1992

Grâce à votre générosité, nous avons pu recueillir sur les quatre centres de collecte ainsi que dans les écoles, 5 tonnes de denrées non périssables. Rappelons que ce dépôt de la banque alimentaire de Paris et de l'Île-de-France sert à approvisionner toutes les associations qui apportent un secours aux plus démunis. Merci aussi à tous les bénévoles qui ont assuré le ramassage et le transport des den-

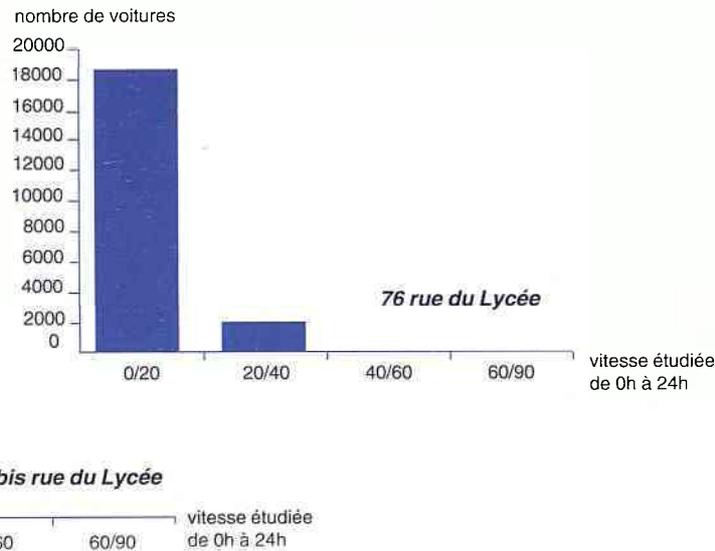
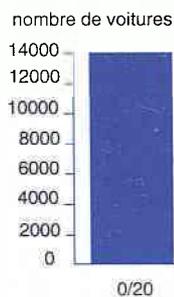
rées : associations de quartier, équipes Saint-Vincent-de-Paul, Secours catholique, Croix-Rouge, Scouts et guides de France, directeurs des écoles publiques et privées, élèves de l'externat Sainte-Jeanne-d'Arc. Notre reconnaissance va également à la municipalité de Sceaux et à ses équipes qui ont assuré la logistique de cette journée grâce au matériel mis à notre disposition. ■

RÉPONSES À DES RIVERAINS

Résultat d'une enquête

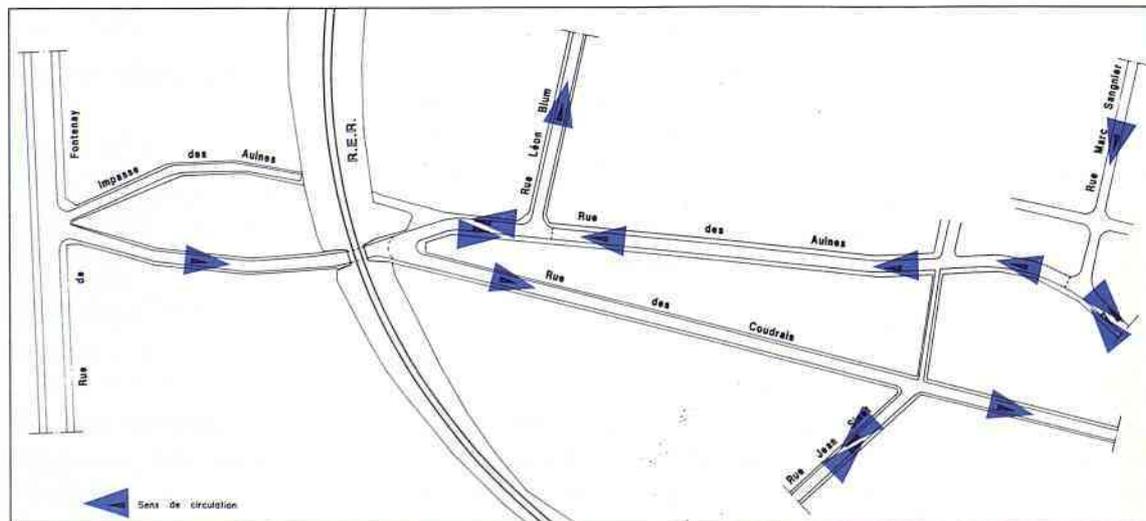
En réponse aux réclamations des riverains de la rue du Lycée concernant la vitesse de circulation automobile dans cette rue, une enquête a été menée. La police nationale n'a enregistré aucun accident dans cette rue depuis plusieurs années. Des comptages de vitesse, effectués en novembre 1992 devant les numéros 31 bis (entre l'avenue Carnot et l'avenue de Verdun) et 76 (devant la crèche) montrent que l'ensemble des voitures ne roule pas à plus de 40km/h (voir tableaux ci-contre).

En conséquence, la rue du Lycée ne constituant pas un cas particulier, elle ne nécessite aujourd'hui aucun aménagement supplémentaire.



Création de sens uniques aux Blagis

En réponse aux réclamations des riverains des rues des Aulnes et Léon-Blum concernant l'insécurité qu'entraîne la circulation automobile à double sens dans cette rue étroite, la municipalité a décidé de mettre en sens unique, à dater du 5 janvier 1993, la rue Léon-Blum et la rue des Aulnes (voir plan ci-contre). ■



Sens de circulation des rues : Léon Blum, des Aulnes, des Coudrais et Marc Sangnier

SÉANCE PUBLIQUE DU 17 DÉCEMBRE 1992

LE CINÉMA TRIANON EST "SAUVÉ"

Le Cinéma Trianon a fermé le 12 décembre, son propriétaire-exploitant ayant décidé de cesser son activité. En raison de son rôle d'animation en centre ville, la Ville de Sceaux a décidé de le "reprendre", en en confiant l'exploitation à l'équipe des Gémeaux (la réouverture aura lieu début février 1993).

Le conseil municipal a approuvé le contrat d'exploitation avec les Gémeaux.

Ce contrat fixe les engagements respectifs de la Ville et des Gémeaux. La Ville assure le risque financier, approuve le budget prévisionnel avant exercice. Quant aux Gémeaux, ils assurent la programmation et présentent chaque trimestre des comptes-rendus d'activité et financier. Cet accord, d'un an renouvelable, permet de donner une nouvelle chance au cinéma Trianon avec une programmation renouvelée. Une commission d'évaluation associant *les amis du cinéma Trianon* a été mise en place, elle est chargée du suivi de cette opération.

La municipalité, largement approuvée par le conseil municipal, a engagé cette politique de "municipalisation" du cinéma, dans un esprit très pragmatique et pour faire face à une menace de crise de l'animation du centre-ville.

Le souhait de chacun est que l'on parvienne très rapidement à une exploitation totalement autonome et économiquement équilibrée (adopté à l'unanimité, 1 abstention : Front national).

RENOUVELLEMENT DU MOBILIER URBAIN

Jusqu'au 1^{er} décembre 1992, la société Colin avait la responsabilité des abribus et mobiliers urbains avec plan de la ville de Sceaux. A l'occasion du renouvellement de ce contrat, le conseil municipal a décidé de changer de fournisseur et de faire appel à la société Decaux qui lui semblait capable de rendre un service de meilleure qualité, notamment pour l'entretien des mobiliers urbains.

En raison de l'accroissement de la surface publicitaire, l'opposition de gauche et le Front national votent contre (adopté à la majorité, 26 voix pour, 6 contre, 1 abstention).

LES ORIENTATIONS BUDGÉTAIRES 1993

Dans un contexte financier difficile, la Ville reste soumise à une forte pression :

- poursuite du mécanisme de la DSU, qui entraîne une nouvelle perte de ressources de l'ordre de 600 KF,
- marasme immobilier qui impose un délai de commercialisation des propriétés foncières plus long que prévu et, par conséquent, un coût de portage financier des terrains,
- faible évolution à attendre des bases fiscales.

Les travaux de projection financière auxquels il a été procédé permettent de fixer en conséquence les recettes de fonctionnement en 1993, à taux d'impôt constants, à un niveau de 101,7 MF, soit une progression par rapport à 1992 limitée à 2,3 %.

Les frais financiers résultent de l'encours de dette au 31 décembre 1992, qui sera de 117,8 MF. Ils seront de l'ordre de 12,3 MF.

Un travail approfondi a d'ores et déjà eu lieu sur les dépenses de fonctionnement. En première approche, ce travail permet de limiter la progression des dépenses hors frais financiers à 2,8 % malgré la remise à niveau d'un certain nombre de dépenses déjà fortement réduites en 1992 comme, par exemple, certaines subventions qui avaient fait l'objet d'une réduction ponctuelle afin d'absorber leurs fonds de roulement excédentaires.

LES AUTRES DÉCISIONS

Aménagement et urbanisme

- Ilôt des Blagis. Construction de halles, travaux complémentaires (adopté à l'unanimité).
- Assainissement/curage des canalisations et bouches d'engouffrement. Approbation du cahier des charges et lancement d'un appel d'offres (adopté à l'unanimité).

Patrimoine communal, logement

- Opération rue Gaston Lévy. Etat descriptif de division en deux volumes (adopté à l'unanimité).
- Opération rue Gaston Lévy / OPHLM. Bail à construction (adopté à l'unanimité).
- Centre d'information et d'orientation, 10 rue Gaston Lévy. Convention avec l'OPHLM (adopté à l'unanimité).

- Ilôt Robinson. Acquisition parcelles A 218 et F 10 avenue de la Gare (adopté à l'unanimité).

Développement social et urbain des Blagis

- DSQ Blagis, complément de subvention à verser au secours catholique pour le compte du GAFIB (adopté à l'unanimité).

Social

- Crèche familiale municipale. Actualisation de l'indemnité de fournitures et d'entretien (adopté à l'unanimité).

Vie scolaire et sportive

- Contrat d'aménagement du temps de l'enfant (adopté à l'unanimité).
- Convention avec l'inspecteur de l'Education nationale. Participation d'intervenants extérieurs dans les écoles (adopté à l'unanimité).

Personnel

- Filière sociale : constitution du cadre d'emplois (adopté à l'unanimité).
- Filière administrative : transformation d'un emploi de rédacteur principal en rédacteur chef (adopté à l'unanimité).

Administration générale

- Pompes funèbres générales : renouvellement de la concession (adopté à l'unanimité).

Affaires financières

- Révision des taxes, redevances et tarifs municipaux de l'année 1993 (à l'unanimité sauf pour le tarif de la bibliothèque : 26 voix pour, 5 voix contre "à gauche").
- Fixation du taux de la redevance d'assainissement à compter du 1^{er} janvier 1993 (adopté à l'unanimité).
- Avance sur subvention à certaines associations (adopté à l'unanimité).
- Décisions modificatives n°6 (adopté à l'unanimité) budget Ville, exercice 1992.
- Garantie d'emprunt à l'externat Sainte Jeanne d'Arc (adopté à l'unanimité).

PROCHAINES SÉANCES
PUBLIQUES
DU CONSEIL MUNICIPAL

Les jeudis 28 janvier
et 4 mars 1993

à 21h à la mairie

SCEAUX L'UNITÉ

Rassemblement des forces de gauche

INFORMER OU ENCOMBRER L'ESPACE ?

La ville de Sceaux souffre d'un grave problème : sa signalétique n'est pas au point. La signalétique (nom inconnu de mon dictionnaire), c'est ce qui permet d'informer les gens sur la direction de tel ou tel lieu public (le marché par exemple) sur le plan de la ville, sur les événements et les activités des associations, les spectacles, etc. En somme, informer les passants sur la géographie et sur la vie locales. Lors de la séance du conseil municipal du 17 décembre 1992, le problème a été résolu, et gratuitement : par une convention entre la Ville et la société J.C. Decaux, cette dernière installera dans Sceaux 65 éléments de mobilier urbain - dont 52 seront publicitaires...

Certains de ces éléments seront des abribus (dont l'utilité n'est pas en question) et les autres (43) seront purement "informatifs". Si nous nous sommes opposés à cette convention, c'est qu'elle fait la part belle à la publicité au détriment de la signalétique. On connaît les panneaux à deux faces dont l'une, bien en vue, est de la pure publicité, et dont l'autre, souvent cachée, contient les informations locales. Le contrat prévoit explicitement que c'est la société J.C. Decaux qui choisit la face réservée aux informations locales, c'est-à-dire la face peu visible.

Défendre le cadre de vie, c'est aussi s'opposer à la prolifération des panneaux publicitaires. La Ville a des moyens d'intervention limités en la matière : raison

de plus pour ne pas y contribuer via le mobilier urbain de J.C. Decaux.

La crise immobilière étant bien là et puisque les projets sont en rade, il ne reste pas grand chose dans l'ordre du jour du conseil de décembre sinon l'éternel débat sur la gratuité de la lecture à l'occasion de la révision annuelle des taxes, redevances et tarifs municipaux. La Ville perçoit des abonnements individuels pour accéder à la bibliothèque, nous demandons la gratuité, l'UNESCO la recommande pour tous les pays, y compris les riches comme nous. ■

Claude Damery
Serge Bourgis
Patrick Deslandes
Paul Mathis

L'ALLIANCE SCÉENNE

Liste soutenue par le Front National et le Rassemblement National des Indépendants

CINÉMA TRIANON

La commune nous met une fois de plus devant le fait accompli de la désignation des Gémeaux comme gérant du cinéma Trianon.

Nous nous sommes demandés si la solution d'un gestionnaire privé avec un cahier des charges imposé ne serait pas une meilleure chose que cet "imbroglio" mettant en cause une association privée (fictivement) comme les Gémeaux dont le financement et le déficit éventuel sont assumés par la municipalité.

Nous sommes persuadés que l'association des "amis du cinéma Trianon", si on ne l'évince pas, saura être vigilante et n'hésitera pas à dénoncer les moindres travers de l'opération.

En attendant, nous ne pouvons que formuler tous nos vœux de pérennité au cinéma Trianon, élément de notre patrimoine communal. Nous souhaitons que les spectateurs soient très nombreux, car le montage financier nous paraît assez acrobatique.

PUB !

La commune a souscrit une convention avec la société J.C. Decaux pour le réaménagement complet des abribus et du mobilier urbain de la ville : l'ancienne société responsable ne donnant, paraît-il, pas toute satisfaction.

Il apparaît cependant qu'un nombre considérable de ce mobilier va « fleurir » un peu partout dans notre commune et sera en place au plus tard le 31 janvier 1993. Il est vrai que la société J. C. Decaux fait cette installation gracieusement mais pas discrètement ! En effet, les termes du contrat supervisé par Monsieur Decaux lui-même relève de la mégalomanie et du ridicule et de ce fait, malgré la popularité et les marchés communaux obtenus par cette société, nous pouvons nous permettre de douter quelque peu de son sérieux.

Avec l'accroissement de différents panneaux publicitaires dont même l'esthétique laisse à désirer, la ville va devenir une ville-sandwich!

- 21 abribus publicitaires (dont 19 traditionnels)
- 1 abribus non publicitaire
- 26 mobiliers urbains publicitaires traditionnels
- 1 mobilier urbain triface non publicitaire
- 5 mobiliers urbains publicitaires avec face d'affichage
- 2 mobiliers d'information de chantier
- 10 mini-mats de signalisation simple face non lumineux

Alors, au nom de l'environnement, nous ne pouvons pas être d'accord même si, pour tirer sur la corde sensible du moment, on nous assure que ces panneaux serviront également à la publicité du cinéma Trianon.

L'Alliance Scéenne toute entière est unie pour présenter à ses concitoyens ses meilleurs vœux pour l'année 1993. ■

Françoise Delmas

CHAQUE JOUR COMPTE

pour la commission des menus et de la restauration scolaire

Nombreux sont les intervenants qui contribuent au bon déroulement du temps du repas :

- dans chaque restaurant, le directeur (ou un instituteur) responsable avec l'équipe des animateurs ;
- le service action éducative en mairie dont une personne est chargée du suivi quotidien avec l'ensemble des agents. Elle a organisé par exemple pour les agents, en septembre 1992, une formation venue en complément de la formation initiale de septembre 1991 ;
- l'entreprise RGC (Restauration, Gestion et Conseil) qui prépare et livre les repas chaque jour depuis sa cuisine centrale de Savigny et qui donne tout à fait satisfaction dans l'ensemble ;
- la commission des menus et de la restauration qui se réunit tous les deux mois dans une école à tour de rôle pour un bilan des semaines passées et l'examen des menus à venir préparés par RGC.

Ce travail se déroule dans un climat de réelle coopération de la part de tous les membres, parmi lesquels les enfants sont très écoutés.

Alors que le repas de midi des anglosaxons est rapide et assez sommaire, il constitue une halte importante pour nous autres français et nous apprécions qu'un "vrai repas" nous soit servi.

Il faut savoir que la restauration scolaire nourrit 50 % des enfants de maternelle et 60 % des enfants d'école élémentaire, avec 950 à 1000 repas servis par jour (plus les repas des adultes et animateurs et ceux du personnel communal).

C'est dire combien il est important que cette coupure de midi dans la journée de l'enfant (pour certains elle se prolonge jusqu'à 18h30 soit plus de 10 heures vécues en collectivité) apporte détente et agrément.

Une année s'est écoulée depuis la transformation de la restauration scolaire. Il se confirme que le système liaison froide, en service à table en maternelle, en libre service pour l'école élémentaire dans un cadre clair et avenant, est un plein succès. ■

MENUS

DU 25 AU 29 JANVIER 1993

(le choix concerne le libre-service)

Lundi midi

Pomelos **ou** salade exotique
Escalope cordon bleu et haricots verts
Tartare **ou** brie
Liégeois chocolat **ou** mousse chocolat

Goûter

Quatre-quart cacao, clémentine,
jus de raisins

Mardi midi

Paté de campagne **ou**
salade mâche betterave
Bœuf braisé et carottes Vichy
Yaourt **ou** St-Nectaire
Poire **ou** pomme

Goûter

Cake fraise, pomme, jus d'ananas

Mecredi midi

Tomate persillée **ou**
concombre à la crème
Epaule d'agneau rôtie et flageolets
Bleu **ou** Cantadou
Salade fruits gâteaux **ou**
oreillons d'abricots

Goûter

Brioche, confiture, banane, jus de pomme

Jeudi midi

Endivette et betterave **ou**
salade mexicaine
Merguez/chipolatas et lentilles
paysannes
Crème de gruyère **ou** St-Paulin
Clémentines **ou** ananas

Goûter

Chausson aux pommes, poire,
jus exotique

Vendredi midi

Céleri et carottes rapées **ou**
choux panachés
Fristolle poisson citron et choux-fleurs/
pomme de terre
Camembert **ou** Tartare
Yaourt aux fruits **ou** yaourt aromatisé

Goûter

Bavaroise chocolat, kiwi, jus d'orange

Composition de la commission des menus :

La vice-présidente de la Caisse des écoles,

les représentants de RGC (dont le gestionnaire et le chef-cuisinier),

les directeurs (ou instituteurs) responsables (dont la directrice représentant l'inspecteur de l'Education nationale),

les parents représentants des associations des 8 écoles,

pour le service action éducative : la directrice du centre de loisirs et la responsable de la restauration, des membres du comité d'administration de la Caisse des écoles,

les enfants conseillers municipaux.

COLLECTE SOLIDARITÉ NOËL 1992 Conseil municipal d'enfants

Les enfants de Sceaux ont répondu à l'invitation que leur a lancée, en décembre, le conseil municipal d'enfants, en participant à une grande collecte de jouets et d'un peu d'argent de poche.

Selon ce qui avait été décidé en réunion par les enfants conseillers, les jouets, très variés, propres et en excellent état, ont été apportés le lundi 21 décembre par l'estafette 1000 kg de la mairie à la communauté Emmaüs de Neuilly-Plaisance qui les remet à des enfants de la région parisienne.

La somme d'argent qui a été collectée, 1075 F, est destinée à une association qui aide des enfants roumains orphelins (pour faciliter cette opération, la MJC a accepté de collecter l'argent pour le reverser à l'association pour le développement et les échanges entre la France et la Roumanie (ADEFRO).

Bravo à tous les enfants pour leur réponse rapide et généreuse !

F.H.

SECTION SPORT-ÉTUDES RUGBY LYCÉE LAKANAL

La section sportive de rugby du lycée Lakanal a été créée en 1973. Depuis, elle s'emploie à amener jusqu'au baccalauréat l'élite rugbystique cadette et junior. Il existe sept sections sport-études de rugby en France et celle du lycée Lakanal à Sceaux est la seule située au nord de la Loire, les autres se trouvant à Villefranche, Nice, Béziers, Bayonne, Toulouse et Ussel.

Les brillants résultats scolaires et sportifs de notre section ont amené le ministère et la fédération à la classer section nationale depuis la rentrée de septembre 1992, ce qui nous autorise à accueillir dans nos murs les meilleurs espoirs nationaux de la France entière.

Tous les ans, notre section comprend une soixantaine de jeunes sportifs de haut niveau qui, pour 80 % d'entre eux, obtiennent durant leurs trois années au lycée Lakanal une place de titulaire dans l'équipe régionale du comité d'Ile-de-France de rugby.

Chaque année, quelques uns de nos élèves sont retenus pour des stages nationaux et, pour la saison 92/93, cinq d'entre-eux sont sélectionnés pour

l'équipe de France junior scolaire. La section sportive du lycée Lakanal à Sceaux a fourni un nombre considérable de joueurs de nationale 1 au rugby français ainsi que des internationaux de renom tels que Messieurs Deslandes, Bourguignon, Saffore et Blond, pour ne citer que les plus prestigieux.

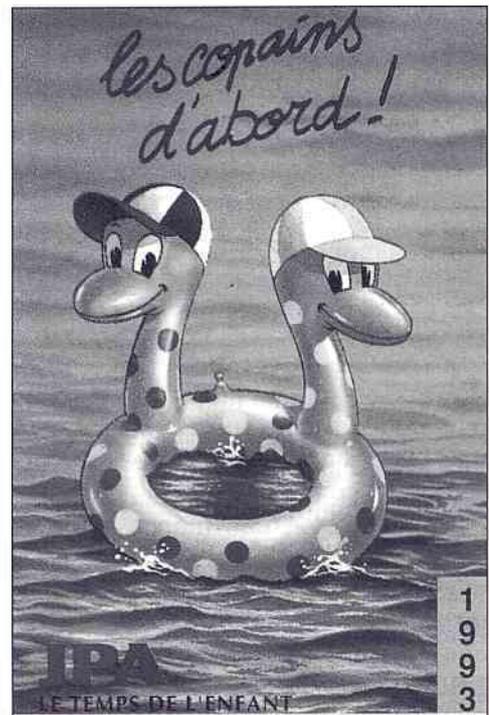
Nos élèves sont tous inscrits en club et un grand nombre d'entre-eux jouent sous les couleurs du PUC ou du Racing Club de France, deux des plus grands clubs de rugby parisiens.

Notre section accueille chaque année des équipes étrangères (Gallois, Anglais, Italiens, Africains du Sud bientôt) et nous recevons également la visite de nombreuses hautes personnalités du rugby telles que Messieurs Deleplace, Peyresblanques, Villepreux, Mombet, Herrero...

La section nationale rugby du lycée Lakanal à Sceaux est une véritable section de haut niveau, reconnue dans la France entière depuis bientôt 20 ans.

TEMPS DE SOLIDARITÉ

du 21 janvier au 7 février 1993



Pour les enfants, pour les jeunes, le temps des vacances est particulièrement important : temps d'exploration, de découverte, d'enrichissement. Il y a bien sûr celles et ceux qui partent, il y a aussi celles et ceux qui restent. L'isolement, la solitude et le désœuvrement les guettent. Il devient essentiel de les aider à organiser des loisirs intéressants, à partir en centre de vacances.

Dans cette vaste entreprise de solidarité, l'action de la *Jeunesse au plein air (JPA)* est unique et originale. Elle met en œuvre la **Campagne d'année** (collecte).

En 1992, grâce aux revenus récoltés, 380 enfants des Hauts-de-Seine (dont 2 de Sceaux) ont bénéficié d'une bourse. Mais 84 ont vu leur bourse minorée et 77 n'en ont pas eu. Il manquait 32000 F, les revenus de la collecte avaient baissé de 15 %. Ensemble nous pouvons y remédier, donnons-nous les moyens de faire progresser le droit aux vacances ! ■

Il reste encore quelques places pour les centres de vacances de février 93. Inscriptions au service de l'action éducative et sportive.



CABINET PERVEAUX

décoration - architecture d'intérieur

22, rue Bertron, 92330 SCEAUX
59, avenue Victor-Hugo, 75016 PARIS

Té. : 47.02.20.60
Té. : 45.00.64.32

de la conception à la réalisation

VOTRE JARDIN, VOS PLANTES

JANVIER D'EAU CHICHE ... FAIT LE PAYSAN RICHE

Les froids sont là, veillez à en neutraliser les effets en renforçant les paillages des plantes les plus sensibles. Surveillez l'état sanitaire des plantes que vous avez rentrées. Si les souches de dahlias ou les autres bulbes et rhizomes présentent de la pourriture, traitez-les à la fleur de soufre. Vérifiez également les géraniums, etc... S'il ne gèle pas, vous pouvez terminer vos plantations d'arbres et arbustes.

Plantes d'intérieur

Comment conserver l'humidité ?

Les plantes vertes et fleuries égaient nos maisons par les grises journées d'hiver, mais comment les conserver le plus longtemps possible? En dehors des parasites et maladies, le facteur le plus important à surveiller est le degré d'humidité de l'atmosphère où baigne vos plantes. Le degré d'humidité moyen qui convient à la grande majorité des plantes que l'on trouve en cette saison est de 60 % environ. Les fougères, ananas, cyclamen et Saint-Paulia peuvent demander jusqu'à 80 %, les amaryllis, cactus, dieffenbachia seulement 40 % environ (degré d'humidité moyen des déserts). Pour connaître le degré d'humidité existant chez vous, il existe dans le commerce de petits hygromètres très simples. Pour maintenir le degré d'humidité nécessaire, il faut vaporiser régulièrement vos plantes (de préférence uniquement les feuilles). Vous pouvez également installer vos pots dans un récipient plus grand que nécessaire dont le fond a été tapissé de cailloux et le remplir d'eau jusqu'au niveau supérieur des graviers. Vous pouvez remplacer les cailloux par un morceau de bois ou toute autre matière poreuse qui pompe l'humidité. N'oubliez pas que les plantes regroupées ensemble se renvoient mutuellement l'humidité qu'elles évaporent par leurs feuilles. Si vous les installez dans un même pot, veillez à ce qu'elles aient le même besoin en eau... Si vous vivez dans une atmosphère particulièrement sèche, vous pouvez faire de la culture en bonbonne ou en terrarium (récipient identique à un aquarium). Pour cela, choisissez des plantes qui aiment bien l'humidité et qui sont très saines (cactus déconseillés). Utilisez des outils

très propres (les maladies se développent très vite dans les atmosphères chaudes et humides). N'arrosez pas trop pour éviter la pourriture et placez le terrarium à une très bonne lumière indirecte.

Comment bien acheter ?

Quelques règles simples vous permettront d'avoir de beaux sujets qui bénéficieront d'une meilleure conservation.

1. Sélectionnez des plantes comportant de nombreux boutons floraux. Les fleurs ouvertes font plus d'effet mais durent peu de temps.
2. Préférez les plantes équilibrées avec un feuillage bien vert et dense.
3. Evitez les plantes dont les racines sortent du pot, il leur a manqué un rempotage.
4. Regardez le dessous des feuilles et la terre du pot pour voir si maladies ou parasites ne s'y cachent pas.

Croton panaché



Le croton attire par la richesse de son feuillage. Il faut être attentif à bien le positionner dans la maison. Il adore le soleil : plus il en a plus, plus ses couleurs sont vives. Il a horreur des courants d'air et des températures inégales (protégez-le bien pour le transport si vous l'achetez en hiver). Température idéale en hiver 15° (il peut supporter 13° s'il n'y a aucun écart) en été jusqu'à 27°. 2 ou 3 arrosages par semaine l'été, tous les 4 ou 5 jours l'hiver, avec de l'eau tiède. L'été, vaporisez ses feuilles (mais pas lorsqu'il est au soleil) et donnez-lui de l'engrais. Il accepte les cultures mixtes mais n'apprécie pas les courants d'air pour autant.

RAMASSAGE DES ORDURES MENAGERES ET COLLECTES SELECTIVES (memento à épingler ...)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis, à partir de 6 h.
(sauf jours fériés)



Objets encombrants

Secteur ouest : lundi 18 janvier, lundis 1 et 15 février.

Secteur est : lundi 25 janvier, lundis 8 et 22 février.



Verre

Tous les mercredis (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

Mercredis 20 janvier et 17 février
(à partir de 6 h).

DES AIDES FINANCIÈRES POUR LES PERSONNES ÂGÉES

ALLOCATION SPÉCIALE

Le conseil général des Hauts-de-Seine accorde une allocation mensuelle de 600 F, en deux versements de 300 F, aux personnes âgées remplissant les conditions suivantes :

- être domicilié à Sceaux ;
 - être âgé d'au moins 65 ans ou 60 ans en cas d'invalidité ;
 - être titulaire d'un avantage vieillesse : pension CNAVTS, allocation aux vieux travailleurs salariés (AVTS), allocation aux vieux travailleurs non salariés (AVTNS) ou autre.
 - vivre seul ou avec son conjoint ne disposant pas lui-même de ressources supérieures au plafond d'attribution du Fonds national de solidarité soit 37 980 F ;
 - ne pas avoir de ressources supérieures à : 37 980 F pour une personne seule, 66 520 F pour un couple, 81 832 F pour une veuve de guerre. Le conseil général précise que toutes les ressources doivent être prises en compte, y compris les prestations familiales relatives au logement.
- Les personnes susceptibles de bénéficier de cette allocation sont invitées à se présenter à l'accueil du service d'action sociale, dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, munies :
- de leur avis d'imposition sur les revenus de l'année 1991,

- de tous les justificatifs de leurs ressources,
- d'un relevé de compte bancaire, postal ou de caisse d'épargne. ■

CARTE AMÉTHYSTE

Rappel aux bénéficiaires :

Dorénavant, le renouvellement de cette carte annuelle de transport est laissé à l'initiative du bénéficiaire six semaines avant la fin de sa validité.

Se présenter au service d'action sociale.

Cette carte est également attribuée aux handicapés de moins de 60 ans sous réserve d'un plafond d'imposition de 3500 F pour une personne seule ou 4000 F pour un couple. ■

CARTE VERMEIL

Cette carte, renouvelable tous les ans, permet aux personnes de plus de 60 ans résidant habituellement en France de voyager à moitié prix sur l'ensemble du réseau SNCF à l'exception des lignes de la Région parisienne.

Cette réduction n'est accordée qu'en période bleue (du samedi 12h au dimanche 15h et du lundi 12h au vendredi 15h).

Les demandes sont à déposer dans toutes les gares SNCF ou les agences de voyages agréées SNCF. ■

LE CANTOU DE SCEAUX

La maisonnée du sentier va bientôt ouvrir ses portes

Sceaux Magazine de mai 1992 présentait dans ses grandes lignes le projet de construction de *La maisonnée du sentier* entre la coulée verte et le sentier de la Tour.

Il est important de rappeler aujourd'hui, à la veille de son ouverture, l'intérêt que représente cette réalisation au service des personnes âgées dépendantes, c'est-à-dire celles qui ne peuvent plus, pour des raisons diverses, rester seules dans leur maison ou leur appartement et celles qui, hébergées par leurs familles, deviennent, pour celles-ci une charge trop lourde.

La maisonnée du sentier répond à cette demande. Petite unité (douze chambres pour résidents permanents et trois places en accueil de jour) organisée pour être au service des familles à travers une association gestionnaire *le Cantou de Sceaux*.

Cette unité de vie a pu se concevoir à partir de l'expression des besoins dans nos quartiers d'une part et d'un appui sans réserve de la municipalité, la cautionnant auprès de l'office municipal d'HLM qui en est le réalisateur immobilier, d'autre part. Sans ce soutien, rien n'aurait été possible. Elle appartient aujourd'hui au réseau national des *Cantous de France*. Elle a été créée en s'appuyant sur les structures les plus expé-

rimentées de ce domaine dans notre pays. Sa mise en œuvre est suivie avec beaucoup d'attention autant par le conseil général des Hauts-de-Seine qui a accordé l'autorisation d'ouvrir par arrêté le 17 juillet 1991, que par les caisses de retraite et les organismes administratifs : la Caisse de retraite des industries de l'imprimerie du labeur (CARPILIG), la Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS), la fondation de France, les caisses des groupes AGIRC, ARRCO et UNIRS. La mairie de Sceaux y est très attentive et la considère déjà comme une partie de notre patrimoine social local.

Les premières demandes d'inscription sont d'ores et déjà prises en compte pour l'ouverture (vers juin 1993). *La maisonnée* est a priori réservée aux habitants de Sceaux et de son environnement immédiat : 12 chambres, c'est peu, pour un besoin qui ne cesse de croître. Nous aimerions garder à *La maisonnée du sentier* sa vocation d'accueil, afin de préserver l'environnement affectif, ce qui est l'une des conditions primordiales de la réussite de cette entreprise et d'ailleurs son principal atout.

Les demandes de renseignements sont à adresser sans tarder à Madame Olivier, tél. 46 61 20 21 ou à Monsieur Claude, tél. 46 61 16 42.

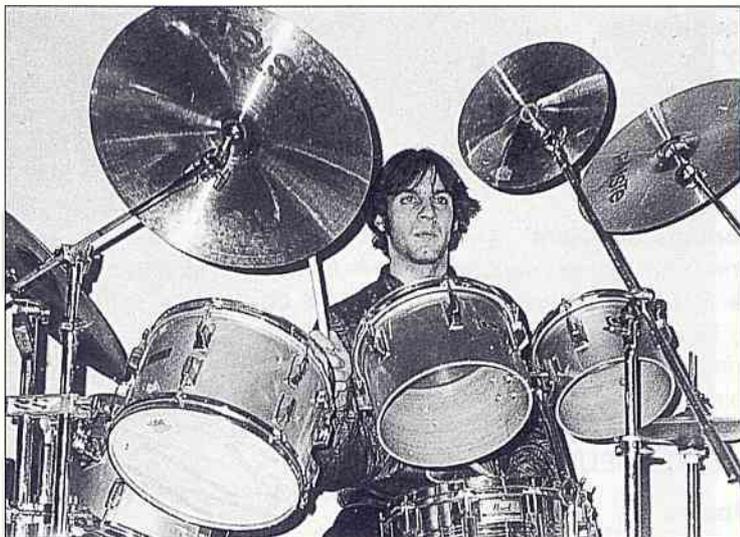
Robert GOUALIN
AUTOMOBILES

Spécialiste occasions toutes marques

ENTRETIEN TOUTES MARQUES

Agent FIAT -
LANCIA - CITROEN
10 av. R. Poincaré
92330 SCEAUX
Tél. 43 50 14 01

ANIMATHÈQUE MJC



Atelier percussions d'ensemble

LES NOUVEAUX ATELIERS

Atelier encre et pinceau

Le jeudi de 19h à 22h.
Un simple trait horizontal peut être mou et inexpressif ou puissant et enthousiaste. Selon les chinois, c'est le souffle de l'artiste qui fait la différence. Cet atelier sera animé par Jean-Philippe Fano.

Atelier percussions d'ensemble

Le mercredi de 14h à 16h.
Atelier collectif où sont abordés, sous forme de composition, le travail d'écoute, le sens du rythme, la musicalité et l'approche des différents instruments à percussion. Des sous-groupes seront constitués pour l'approfondissement des techniques musicales et instrumentales utilisées.
Cette activité sera animée par Pierre Moulias. Elle est ouverte à tous les musiciens qui souhaitent se rencontrer.

LES STAGES

Guitare rythmique

Les 6 et 7 février de 14h à 17h.
Ce stage, animé par Carlos Hergott, s'adresse aux person-

nes de tous niveaux ainsi qu'à des formations musicales débutantes. Etude des rythmes rock, pop, jazz, latino-américain. Composition de chansons, arrangements et chant avec accompagnement au synthétiseur et à la boîte à rythme.

Peinture sur soie

En février : 3 fois 3 heures, les lundis de 14h à 17h.
Stage animé par Claire Sagnier.

Danse de salon

Les 30 et 31 janvier et les 6 et 7 février de 14h30 à 18h.
Ce stage, animé par Isabelle Rouffiat, sera basé sur les danses suivantes : paso doble, rock, cha-cha-cha et valse.

Restauration de tableaux

Les 2, 3 et 5 février de 9h à 13h.
Ce stage, animé par Sylvie Pelissier, permettra aux participants de s'initier aux différentes techniques qui transformeront les vieux tableaux qu'ils auront apportés : fixation, allègement de vernis, pièces, mastics, rentoilages, repeints...

Ateliers complémentaires pour initiés : les 2, 3 et 5 février de 14h à 18h.

Les stagiaires peuvent rester aux ateliers de l'après-midi.

FÊTE DE LA PEINTURE ET DU CADRE DE VIE

Elle aura lieu le samedi 5 juin 1993 et permettra à chacun de redécouvrir son cadre de vie, public et peut-être parfois plus privé.

L'association française de peinture rapide a déjà organisé plusieurs fêtes, dans l'Essonne, depuis 1989. En 1992, 51 villes et villages de ce département y ont participé. Les associations "Les amis de Sceaux" et "Les artistes scéens" collaborent à la préparation de celle-ci.

Réservez votre journée et parlez-en autour de vous ! Dans un prochain numéro, nous vous indiquerons les modalités d'inscription et de participation.

SÉJOUR EN CORSE

Une croisière de deux semaines est envisagée pour les 14/17 ans. Au programme :

- découverte de la voile sur 2 goélettes de 12 mètres,
- expérience de la vie en collectivité et gestion du quotidien sur un bateau,
- approche culturelle et touristique de l'île.

Pour tout renseignement, s'adresser à l'animathèque MJC, tél. 43 50 05 96.

Le conseil d'administration, la direction et le personnel de l'animathèque MJC, présentent à ses adhérents ainsi qu'à tous les scéens, leurs meilleurs vœux pour 1993.

L'animathèque MJC est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 22h, le samedi et durant les vacances scolaires de 9h à 12h et de 14h à 19h. Fermeture le dimanche.

BRIDGE CLUB DE SCEAUX

Le bridge club de Sceaux organise des tournois de régularité dotés de points d'expert tous les lundis, jeudis et vendredis à 13h45 et envisage, dès le mois de janvier 1993, des tournois le samedi soir à 20h30, 2 fois par mois.

Pour tous renseignements et inscriptions, téléphoner à Madame Hachette, le matin de préférence, au 43 50 47 27.
Bridge club de Sceaux
48, rue de Bagneux
(1^{er} étage de la rotonde).

Paul-Henry MIROBENT EXPERT - COMPTABLE

Commissaire aux comptes
vous informe de l'ouverture de son cabinet

68 bd Desgranges - Sceaux - 40 91 07 74

CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS



L'équipe des permanents du centre social et culturel des Blagis et les membres du conseil d'administration de l'association de gestion du CSCB sont heureux de présenter aux scénés leurs meilleurs vœux à l'occasion de cette nouvelle année. Dans la continuité de 1992, marquée par l'augmentation générale du nombre de personnes fréquentant notre structure et par la grande fête des 92 heures du 92, tous les acteurs concourant à la vie du CSCB continueront leur action en 1993 avec la volonté d'être toujours en écoute auprès de la population afin de lui apporter le meilleur service possible. Paolo Spizzi, président du CSCB et Vincent Cocquebert, directeur, sont à la disposition de tous pour échanger, créer ou réfléchir, afin de toujours améliorer la vie dans notre quartier, notre ville.

NOUVELLES ACQUISITIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE

SECTION ADULTES

Romans

Le chapeau vert de M. Arlen (Salvy) - *Texaco* de P. Chamoiseau (Gallimard) - *Un refuge en ce monde* de A. Davis Gardner (Presses de la Renaissance) - *Aden* de A.M. Garat (Seuil) - *Les amantes* de E. Jelinek (Jacqueline Chambon) - *La femme qui court* de J. Johnston (Belles lettres) - *Nouvelles du paradis* de D. Lodge (Rivages) - *La rivière du 6^e jour* de N. Maclean (Temps Tierce) - *On ne se lasse pas d'aimer* de C. Ronsac (Robert Laffont) - *Le voyageur et le clair de lune* de A. Szerb (Alinea) - *La démente du boxeur* de F. Weyergans (Grasset).

Documents

XY de l'identité masculine de E. Badinter (Odile Jacob) - *1000 et 100 ans de poésie française* de B. Delvaille (Robert Laffont).

Romans policiers

Crime au festival de Cannes de S.B. Livingstone (Edition du Rocher) - *Les soupers du prince* de San Antonio (Fleuve noir).

SECTION JEUNESSE

Albums

La machine à fessées de A. Almeras (Rouge et Or) - *Bruno et le pantin* de A.M. Chapouton (Flammarion) - *L'imagerie français-anglais* (Nathan) - *Le château de la peur* de Goodall (Gallimard) - *Pablo Picasso* de Goodall (Gautier Langueureau) - *Petit musée* de Goodall (Ecole des loisirs) - *La surprenante du*

Docteur de Soto de W. Steig (Gallimard).

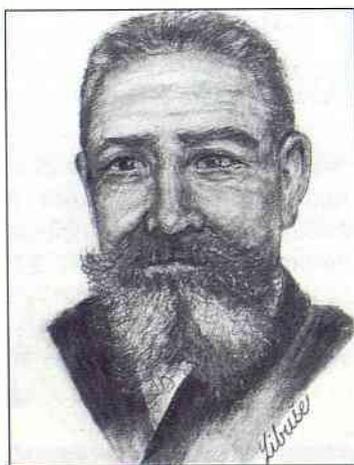
Documents

Explorons le monde des songes de A. Lucas (Rouge et Or) - *L'homme et son corps* de D. Pelaprat (Nathan) - *J'aime le football* de M. Robert (Seuil) - *Une devinette, ça trompe* de A. Jobin (Seuil) - *L'Etat du monde junior* (Syros La Découverte) - *Paris* de C. Ponti (Ecole des Loisirs).

LIVRES CASSETTES

Bahira (Vif argent) - *Brun l'ours* (Vif argent) - *Chanteclerc le coq* (Vif argent) - *Le joueur de flûte* (Vif argent) - *Les matriochkas* (Vif argent) - *Chez le dentiste* de Pef (Nathan) - *Le monde à l'envers* de Pef (Nathan) - *Contes de ma mère l'oye* de Perrault (Gallimard).

LES AMIS DE SCEAUX



Portrait au fusain de Ernst Denis (1849-1921) par Libuse Slechtova

Nous assistons depuis deux ans à de tragiques bouleversements en Europe centrale dont le moindre n'est pas la

partition en deux états de la Tchécoslovaquie dont le processus est en cours. Or, combien de personnes à Sceaux savent que c'est un de leurs anciens concitoyens, Ernest Denis, qui fut à l'origine, avec Thomas Mazaryk, de la fondation de la République Tchéco-slovaque en 1918 ?

C'est ce que nous rapporte madame Bourguignon, née Libuse Slechtova, qui habite Sceaux et qui a créé l'association des amis d'Ernest Denis. Il naquit à Nîmes dans une famille huguenote. Son éducation religieuse le prédisposait à comprendre Jean Hus, cet artisan de la réforme reli-

gieuse tchèque, patriote et martyr de sa foi.

Agrégé d'histoire, attiré par la Bohême, il obtint une bourse et partit pour Prague où il résida trois années qu'il considéra comme les plus belles de sa vie. Il y étudia la langue et l'histoire tchèque, ainsi que les langues slaves.

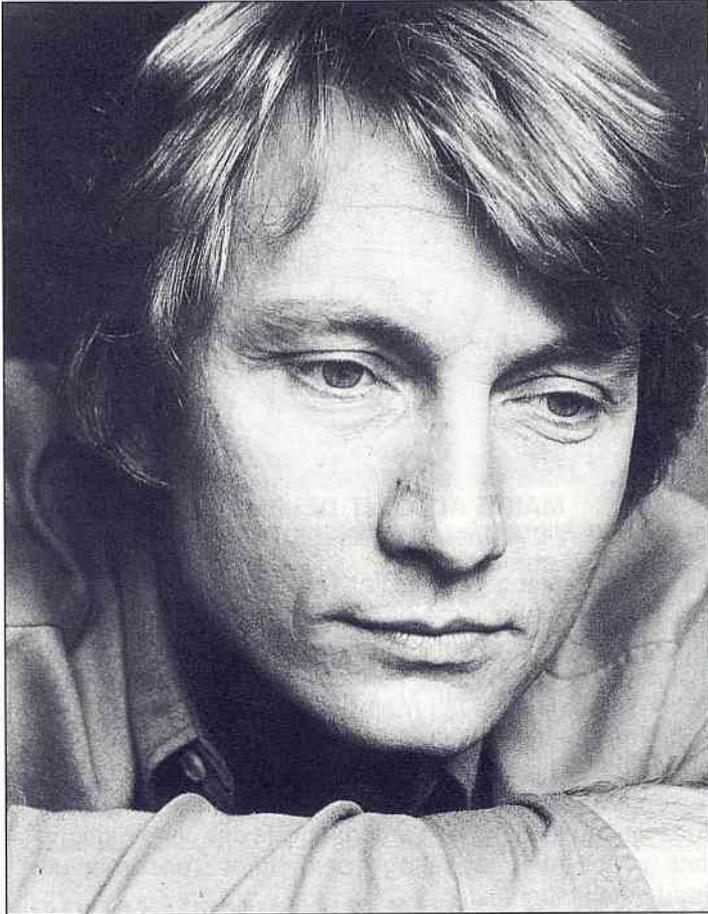
Revenu en France, il devint docteur ès lettres, enseigna dans les universités de Bordeaux et de Paris. Il publia de nombreux ouvrages sur les Hussites et l'histoire de la Bohême qui ont fait sa renommée parmi les "slavistes" les plus éminents d'Europe.

Il possédait une maison au 9 de la rue Michelet à Paris, dont il fit

don à l'Institut des langues slaves, ainsi qu'une maison à Sceaux, malheureusement démolie, qui était peut-être, pour cet universitaire, une résidence d'été, maison où il mourut en 1921, peu après la création de cette République Tchécoslovaque qu'il souhaitait.

Il avait choisi le cimetière de Sceaux pour dernière demeure. Ajoutons qu'il jouit d'une grande notoriété en Tchécoslovaquie et qu'une gare de Prague porte son nom (Denisovo nadrazi) ainsi qu'un institut.

RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX



Jean-Noël Sissia

Un merveilleux spectacle

"Laissez-les revivre !" C'est ainsi que Jean-Noël Sissia, ex-sociétaire de la Comédie Française, a intitulé son spectacle poétique et musical, qui sera présenté le 5 février à 14h30 à l'auditorium de l'Ecole nationale de musique, de danse et d'art dramatique à Bourg-la-Reine.

Jean-Noël Sissia n'est pas un inconnu à Sceaux. Plus d'une fois, sa voix nous a charmés et émus en nous faisant entendre les plus beaux poèmes et textes de la littérature. Acteur, metteur en scène, professeur d'art dramatique et de diction, fin diseur comme aimait à le répéter Pierre Dux, poète lui-même, Jean-Noël Sissia est de ceux qui cher-

chent à servir les textes et non qui s'en servent pour les amoindrir.

Après son grand succès l'année dernière au nouveau théâtre Mouffetard, il nous propose dans le bel auditorium son spectacle poétique et musical avec la "participation exceptionnelle" de Baudelaire, Cocteau, Colette, Hugo, La Fontaine, Fort, Mallarmé, Musset, Rimbaud, Rostand, Sarmant, Valéry et Verlaine, ainsi que la "complicité" de Mozart, Schubert, Verdi et Strauss. Un spectacle à réserver dès aujourd'hui.

Odilon Redon, le bourgeois visionnaire

Exact contemporain des impressionnistes, Odilon Redon

(1840-1916) est aux antipodes de Monet et de ses amis à qui il reprochait d'être "bas de plafond", tous occupés à rendre ce qu'ils avaient devant les yeux : "Ils ont cultivé l'art sur le champ uniquement visuel. Tout ce qui illumine et amplifie l'objet leur a été totalement fermé". A l'opposé, l'univers de Redon n'est pas Argenteuil ou Chatou, où Monet et ses amis peignaient la réalité visi-

ble, mais un monde silencieux oscillant entre la nuit et le jour, aux confins du conscient et de l'inconscient.

Une importante exposition lui est consacrée au musée Marmottan que nous visiterons fin janvier.

Renseignements et réservations auprès de M. L. Schenkel, tél. 46 61 25 88.

COLLÈGE UNIVERSITAIRE FONTENAISIEN**Antenne de Sceaux**

Du nouveau sur la famille royale d'Angleterre ?

Monica Charlot, anglaise de naissance, agrégée, docteur ès lettres et professeur à l'université Paris III, a dirigé et animé ces dernières années la Maison française d'Oxford. Elle a eu le privilège d'avoir accès aux archives royales de Windsor, au journal intime de la reine Victoria et à de nombreuses lettres et documents contemporains. Elle a publié en 1989 le premier volume

d'une grande biographie de Victoria, *Le pouvoir partagé*, qui, selon un éclairage renouvelé, dresse un portrait attachant et chaleureux d'une reine finalement assez peu "victorienne".

Dans sa conférence, Monica Charlot nous présentera *La reine Victoria et la France*, jeudi 21 janvier, salle de l'ancienne mairie, à 15 h. Pour tout renseignement : 46 61 13 20.

SOCIÉTÉ D'INSTRUCTION ET D'ÉDUCATION POPULAIRE

Le jeudi 28 janvier à 20h45, la Société d'instruction et d'éducation populaires du canton de Sceaux recevra à l'ancienne mairie Monsieur René Pomeau, membre de l'Institut qui fera une conférence sur "Voltaire avocat" en traitant trois grands procès du XVIII^e

siècle. Voltaire a protesté contre les erreurs judiciaires et s'est posé en redresseur de torts. Il obtint la révision du procès de Calas et sa réhabilitation ; il réussit à faire rendre justice à Sirven et établit l'innocence de Montbailli.

GRUPE D'ÉTUDES D'URBANISME DES HABITANTS DE SCEAUX

Le pos n'est pas respecté sentier de la Tour. Les responsables des associations scéennes de quartier et d'urbanisme : Chêneaux-Sablons, Cœur de Sceaux, Geuhs, Marne-Musiciens, Château de l'Amiral, Riverains du Parc de Sceaux, Sceaux-Coudraies et Sceaux-Robinson, tiennent à faire connaître leur désapprobation totale sur les détournements du plan d'occupation des sols (POS), qu'elles ont constatés, dans les constructions qui s'édifient sentier de la Tour (logements aidés dont la Ville est maître d'ouvrage).

Le règlement de la zone UD où se situent ces nouvelles constructions est très strict et sans ambiguïtés sur le nombre de niveaux et les hauteurs autorisées :

Article UD10 : La hauteur des constructions ne peut dépasser 9 m à l'égout du toit et deux étages droits sur rez-de-chaussée, 13 m au faîtage dans le cas d'un toit en pente.

Le permis délivré par le maire le 3 avril 1991 ne respecte pas les règles prescrites. Le nombre de niveaux "droits" construits est de quatre alors que le POS en autorise seulement trois.

Ces immeubles comportant une toiture en pente, peuvent effectivement atteindre 13 m au faîtage, cependant le niveau de l'égout du toit n'aurait pas dû dépasser 9 m alors qu'il se situe à environ 11 m du sol. De plus, ils présentent le quatrième niveau droit à l'aplomb des façades ou partiellement en retrait mais avec des murs toujours verticaux.

Un projet plus conforme au POS aurait pu se concrétiser par des constructions présentant un rez-de-chaussée plus deux étages droits et un dernier niveau de vrais combles, ceux-ci pouvant être au plus de type Mansard.

La hauteur apparente et l'aspect général auraient alors été totalement différents, le quatrième niveau s'incorporant dans la toiture réglementaire et ayant son point le plus bas au niveau de l'égout à 9 m maximum. L'intégration harmonieuse avec le site (le sentier de la Tour, la coulée verte et la zone pavillonnaire) en eût été facilitée.

La suppression totale de la toiture entre 9 m et 11 m modifie totalement l'aspect des bâtiments et celui de la zone concernée.

Ce fait confirme la densification dans ce nouveau quartier, en contradiction avec la définition même de la zone UD (zone d'habitat peu dense dans laquelle sont tolérés de petits collectifs). Nous rappelons notre opposition à la densification élevée, entraînée par le COS de 1, qui a été instaurée par la mairie, le long de la coulée verte.

La mairie va-t-elle tolérer systématiquement, dans les zones où la totalité du dernier étage s'incorporait dans les combles d'une toiture en pente, sa transformation en un étage droit ? Va-t-elle accepter pour tous ou simplement pour elle-même d'autres adaptations non conformes aux prescriptions du POS ? De telles dérogations qui bouleversent l'équilibre du POS ne peuvent être qualifiées de mineures, elles nécessiteraient, pour être légales, une nouvelle révision du POS qui remettrait sérieusement en cause le consensus obtenu sur celui-ci.

Cet exemple va totalement à l'encontre de la politique de concertation et de confiance entre la Ville et ses habitants et associations. Ces dernières n'ont pas la vocation ni les moyens de se substituer aux pouvoirs publics pour vérifier la conformité des permis de cons-

truire avec le POS. Les associations, comme les particuliers, ne peuvent avoir connaissance du permis qu'après son instruction et son acceptation, elles ne peuvent alors intervenir que par la voie juridique très coûteuse devant le tribunal administratif, dans un délai de deux mois, largement dépassé au sentier de la Tour. Mais ceci ne devrait être qu'exceptionnel, les services tech-

niques ayant la mission de faire ce contrôle avec la confiance indispensable des citoyens, laquelle sort fortement ébranlée des faits constatés au sentier de la Tour. ■

Les présidents des associations :
E. Claude, J.L. Garnier, M. Quintin, A. Gilbert, P. Bichon, Y. Logeay, O. Pandellé, N. Dutheil.

RÉPONSE DE CLAUDE COLLET MAIRE ADJOINT DÉLÉGUÉ À L'AMÉNAGEMENT URBAIN

Il faut savoir raison garder... et l'émotion manifestée par certaines associations me paraît bien excessive.

Les services de l'Etat ont instruit la demande de permis de construire, ils ont ensuite contrôlé la légalité du permis accordé et celui-ci n'a fait l'objet d'aucun recours.

Au delà de cet aspect juridique, je dirai simplement que l'objectif du POS est dans cette zone d'interdire les couvertures en terrasse (ce qui est permis, par contre, le long de la rue Houdan) et donc de n'autoriser que des constructions ayant un toit avec un faîtage permettant d'absorber un niveau d'habitation.

Il y a bien sûr différentes sortes de combles mais Sceaux ne peut être couvert uniquement de combles à la Mansard. L'office d'HLM a privilégié la recherche d'une certaine diversité qui, tout en respectant la réglementation, permettait de varier l'esthétique et d'améliorer l'habitabilité (dimensions des baies et balcons).

Au vu de la photo ci-dessous, chacun pourra juger ; il pourra encore mieux le faire en allant voir sur place.



Une vue du chantier, depuis les terrasses du lycée Marie-Curie.

SCEAUX AVF ACCUEIL



La soirée russe, un grand jour !

On s'en doutait. Cette soirée des 20 ans de Sceaux AVF Accueil ne serait pas comme les autres. Le thème : la Russie. Inutile de vous dire que le sujet était vaste... Et il le fut. Repas typique avec des plats

slaves de plusieurs régions. Spectacle de ballets de différentes républiques. Le tout dans une ambiance féérique grâce à une décoration d'une beauté irréelle due à Jean-Jacques Seurat. Imaginez des femmes belles, belles dans leurs mouvements, éclatantes

dans leur robe de couleurs et de lumières. Un rêve... On en oubliait le décor du gymnase ! Les quelques mots de la présidente, Marina Zeltzman, pour remercier les nombreuses et brillantes personnalités présentes furent marqués par une profonde émotion. Les quelques mots du maire, Pierre Ringenbach, furent marqués au bon coin de l'humour. Et la soirée se termina à l'aube pour les danseurs...

Ceux qui eurent la chance d'avoir pu assister à cette festivité pourront reprendre la phrase de Napoléon et dire : "Nous en étions!"

La prison : sanction ou éducation ?

Si je vous demande comment vous voyez une prison... Vous allez imaginer un univers carcéral avec ses murs épais

et hauts, ses fenêtres grillagées. Êtes-vous loin de la réalité ?

Nous avons demandé à Madame Ciavatti, directeur d'établissement pénitentiaire à la prison de Fresnes, de mener, après un court exposé sur la prison aujourd'hui, un débat sur ce sujet. Comme elle le dit : "La prison est une institution souvent ignorée ou méconnue, crainte et redoutée. Si son but premier est bien sûr de garder des personnes, dans un sens plus noble, elle doit redonner confiance et préparer à la réinsertion dans la société".

Cette conférence-débat qui s'annonce passionnée et passionnante aura lieu le lundi 1^{er} février 1993 à 14h15, à l'ancienne mairie de Sceaux.

UNION FÉMININE CIVIQUE ET SOCIALE

Mouvement de consommateurs

Des consommateurs habitant Sceaux, soucieux de l'environnement, viennent nous demander quoi faire de leurs déchets polluants ou toxiques, qu'il est préférable de séparer des ordures ménagères.

Après enquête, nous sommes heureuses de porter à la connaissance de tous :

Les **huiles de vidange** (voitures ou deux roues) sont reprises par les garages suivants : Goualin automobiles, 10 rue Raymond-Poincaré ; Station technique de la Résidence, 5 avenue Paul-Langevin.

Les **médicaments encore utilisables** (envoyés à des associations caritatives), les **mé-**

dicaments périmés (qui seront incinérés spécialement) et les **anciennes radiographies** (récupération d'argent) sont repris par les pharmacies suivantes :

Pharmacie des Blagis, 51 rue de Bagneux ;
Pharmacie Centrale de Sceaux-Laverdet, 106 rue Houdan ;
Pharmacie Thiebaut, 5 avenue des Quatre-Chemins ;
Pharmacie Varin, 45 rue Houdan.

La pharmacie Pompéi, 127 rue Houdan, reprend seulement les médicaments utilisables. La pharmacie Couibes, 144 avenue du Général-Leclerc, reprend seulement les médicaments utilisables et les anciennes radiographies.

Enquête à suivre en ce qui concerne les piles de montre, les piles ordinaires, les peintures et les solvants.

Notre association tient toujours une permanence au service

des consommateurs, les 2^e et 4^e mercredis du mois, de 14h30 à 16h30, au centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux.

ENTREPRISE ★ ★ ★

BERGALET



**PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT**

Membre de la Chambre Syndicale
Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex
Tél. 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

DEVIS GRATUIT

CROIX-ROUGE FRANÇAISE

Le secourisme à Sceaux

Comme chaque année, l'équipe secouriste du comité Croix-Rouge de Sceaux propose des formations aux premiers secours.

L'enseignement du secourisme a été réformé cette année et le BNS (brevet national de secourisme) remplacé par l'AFPS (attestation de formation aux premiers secours). Désormais, l'accent est mis sur le geste à effectuer en présence d'une personne malade ou blessée. Les élèves sont incités à agir directement dans le cadre d'une situation simulée à laquelle ils pourraient être réellement confrontés. Les sessions seront annoncées par voie d'affichage. L'enseignement du secourisme n'est pas la seule activité de l'équipe secouriste. A la demande de la mairie et des associations scéniques, nous assurons la couverture sanitaire des manifestations sportives et culturelles de la commune (le cross de Sceaux, la sortie des anciens, etc.) et nous représentons la Croix-Rouge française lors des cérémonies du souvenir du 11 novembre et du 8 mai.

Enfin, et c'est la plus grande partie de son activité, l'équipe assure des gardes régulières sur le réseau de secours urbain des Hauts-de-Seine. Tous

les soirs de 17h à 22h30 et du vendredi 16h30 au dimanche 23h, ainsi que les jours fériés, les trente équipes secouristes du département mettent à disposition du SAMU cinq antennes spécialisées mobiles équipées pour les secours d'urgence et dont l'équipage est composé de cinq secouristes qualifiés. Chacune de ces antennes doit pouvoir intervenir en n'importe quel point de son secteur dans un délai de dix minutes.

C'est pour mener à bien ces missions que vous nous croisez dans la rue le 1^{er} mai et le jour de la quête nationale de la Croix-Rouge, où nous sollicitons votre générosité (dont vous êtes remerciés) car si tous les secouristes agissent bénévolement, le matériel et son entretien coûtent cher !

Ces activités vous intéressent, vous souhaitez rejoindre l'équipe et suivre une formation ou simplement en savoir plus, n'hésitez pas à prendre contact avec nous : Nous nous réunissons un mercredi sur deux à 20h30 au 95 rue Houdan, derrière les baraquements (prochaines réunions les 6 et 20 janvier). Venez nous y rencontrer ou téléphonez-nous au 47 02 75 97. ■

ACADEMIE REGIONALE DE DANSE et D'EXPRESSION ARTISTIQUE

9 RUE MICHEL VOISIN
92330 SCEAUX
TEL. 43 50 34 50

DANSE CLASSIQUE - STRETCHING
PROFESSEUR: CATHERINE JORGE

CENTRE SCÉEN DES AMITIÉS INTERNATIONALES



La salle du repas baptisée "le salon blanc" pour la circonstance.

5 décembre 1992 :

La date tant attendue par de nombreux Scéens est enfin arrivée : c'est la "Nuit du CSAI". Devant le centre scénique des amitiés internationales, les participants arrivent.

Notre bristol mentionnait : un détail du Far West.

Dès l'entrée, des silhouettes d'indiens fumant le calumet nous accueillent. Des squaws et un cow-boy dirigent les arrivants vers le salon rose pour l'apéritif. Là un décor humoristique de saloon avec ses girls empaillonnées et ses cow-boys endiablés nous surprend. Dans la foule devenue dense, on côtoie des shérifs aux larges chapeaux, un chef indien emplumé, même Davy Crockett est là ; tout cela sur fond de folklore américain. On se bouscule au CSAI bar.

Au moment voulu, deux indiennes guident les convives vers leurs tables. Le repas a lieu dans le salon blanc superbement décoré. De vastes paysages (chevaux sous la lune, cowboys autour d'un feu de camp, charge de bisons, désert de l'Ouest...) cou-

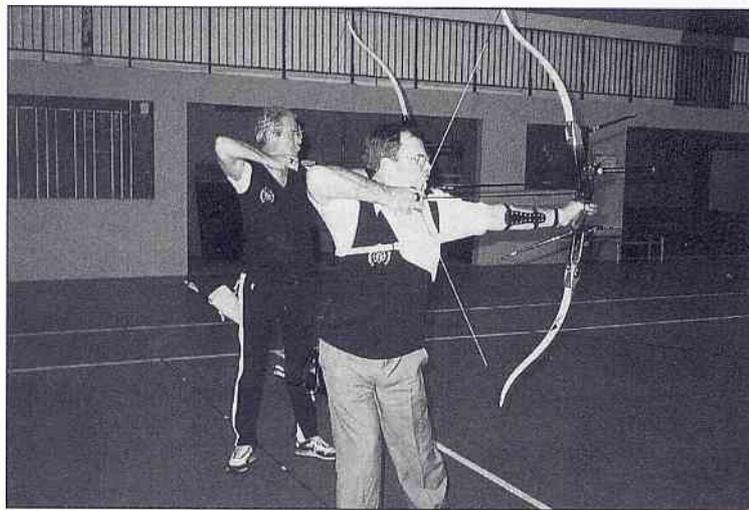
vent les murs. Merci pour cela à Michel Guillouf et à ses aides. On admire, on s'installe.

Une musique entraînante retentit et, au coup de pistolet du grand shérif, les squaws à plume rouge apparaissent en file indienne, bien sûr, et portent les plats. Elles sont très applaudies.

Mais ce n'est que la première partie de cette soirée. Après le café, nous sommes invités à regagner le salon rose pour danser. L'orchestre, déjà en place, commence à se faire entendre, sous les yeux des girls à paillettes éclairées par des projecteurs. Le CSAI bar fonctionne. En quelques instants, la piste de danse est comble.

La soirée a semblé trop courte. Qu'en pense J. Steverlynck, le grand shérif ? ■

COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX/FONTENAY-AUX-ROSES



De gauche à droite, Paul Roman et René Jamin à l'entraînement.

A la compétition de tir à l'arc qu'organise chaque année, début décembre, au gymnase des Blagis, la compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses, ont participé 210 tireurs représentant 20 compagnies de l'Île-de-France. Cette manifestation, dont les tirs sont qualificatifs en championnat de France, demande une longue préparation, mais surtout une installation et un suivi important de son déroulement. Les épreuves, réparties en 5 départs sur deux jours, nécessitent un personnel nombreux qui est recruté parmi les adhérents, ce qui perturbe quelque peu ceux d'entre-eux qui participent au concours. Néan-

moins cet handicap n'aura pas gêné nos archers René Jamin, senior homme niveau 2 et Paul Roman, super-vétéran homme qui ont remporté l'un et l'autre la première place dans leur catégorie, Paul Roman réussissant également une qualification en championnat de France. De plus, l'équipe que nous présentons a obtenu la 3^e place.

En ce qui concerne notre prochaine manifestation, la Saint-Sébastien, qui était programmée et annoncée pour le 23 janvier, elle est reportée au 30 janvier, la célébration habituelle ayant lieu en l'Eglise de Sceaux à 19h.

ACADÉMIE RÉGIONALE DE DANSE ET D'EXPRESSION ARTISTIQUE

Cette association a pour but de promouvoir la danse et son enseignement. Elle propose aux élèves des activités associées à leur apprentissage artistique. Il est également dispensé des cours de stretching pour adulte.

Le professeur diplômé peut vous recevoir dans la salle de

cours située 9 rue Michel-Voisin aux heures d'ouverture : le lundi de 11h à 12h et de 17h à 20h15, le mardi de 9h à 11h, de 12h30 à 14h et de 17h à 19h30 et le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 15h30. En dehors de ces horaires, téléphoner au 43 50 64 50 (à partir de 20h ou répondeur).

CANNE ET BÂTON Parlons de la canne

Une tige écorcée en châtaignier de 95 cm de long et pesant 100 à 150 grammes pour un sport nouveau, art de combat redoutable florissant en France au XIX^e siècle. Sa pratique consiste à enchaîner rapidement six coups de base dans le but de toucher son adversaire sur des surfaces autorisées et protégées (tête, flancs, jambes). Dans le respect de son partenaire, les frappes doivent être "armées" et jamais violentes.



De nombreuses associations représentant Paris et l'Île-de-France se sont réunies le 15 novembre 1992 pour le challenge du nombre. Cette compétition amicale entre les clubs de notre région se déroule en deux rencontres : après celle du mois de novembre, la seconde est prévue le 7 février 1993 (voir la rubrique Loisirs en page 2).

Des assauts de 2 minutes opposent les tireurs au sein de deux catégories, débutants ou confirmés. Le total des points remportés par une équipe dépend non seulement de la réussite de chacun mais aussi du nombre de participants.

Cette année, notre club, occupant actuellement la 2^e place, avec seulement 3 points d'écart derrière le club de l'ASCA Paris XI^e, a présenté 12 tireurs. Pour certains, c'était la première compétition. Les résultats sont prometteurs tant au niveau des motivations que des performances. L'association scénique *Canne et Bâton* s'est proposée pour organiser la deuxième rencontre du

challenge du nombre, le 7 février 1993.

La canne, c'est la compétition mais également le loisir, la détente, sans oublier le bâton français, la double canne et la panache (savate + canne) dont les démonstrations sont toujours spectaculaires.

Dans une ambiance chaleureuse et courtoise, venez développer adresse, précision, rapidité et mobilité ! Découvrez la canne de combat à Sceaux en vous amusant !

Entraînements :

Gymnase du centre
29, rue des Imbergères,
le mardi à 20h et
le samedi à 13h30.
Tél. 46 61 24 80
ou 69 30 00 20.

PLAN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU QUARTIER DES BLAGIS

La ville organise tous les 1^{er} et 3^e mercredis du mois une permanence afin de donner toutes les informations sur le plan en préparation et de recueillir avis et suggestions.

Ces permanences ont lieu dans les locaux du centre social et culturel des Blagis, de 17 h à 18 h 30. ■

PERMANENCES

● Avocat

Le 2^e vendredi de chaque mois, de 18 h à 20 h, et le dernier mardi de chaque mois, de 9 h à 11 h, dans le bureau du bâtiment central des baraquements, 95 rue Houdan.

Les mardis de 18 h à 20 h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux.

● Orientation judiciaire

Tous les jeudis de 15 h à 17 h dans la petite salle des baraquements.

● Le contrôleur des impôts

se tient à la disposition du public le premier samedi de chaque mois entre 14 h et 16 h, aux baraquements. ■

CONCILIATEUR ET ÉCRIVAIN PUBLIC

Monsieur Gellé, conciliateur et écrivain public depuis 1987 à Sceaux où il a traité environ 250 cas dont plus de la moitié ont trouvé une solution heureuse, exerce maintenant ses fonctions à Boissy-Saint-Léger.

La ville de Sceaux lui adresse ses sincères remerciements pour cette double mission au service des autres qu'il a su remplir avec brio.

Nous vous communiquerons de nouveaux horaires dès qu'un remplaçant lui sera trouvé. ■

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h. Téléphoner au 41 13 33 00

■ MUNICIPALITÉ

André Benoit, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux services techniques de la mairie, 132 rue Houdan.

André Herzog, conseiller municipal délégué au logement, recevra les mardis 2 et 16 février, 9 et 30 mars et 6 avril, de 17 h à 19 h, les samedis 6, 20 et 27 février, 13 et 20 mars et 17 et 24 avril, de 9 h 45 à 12 h.

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure une permanence sociale et du logement les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14 h 30 à 16 h à la mairie.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux relations publiques et à la communication.

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la gestion financière et à la culture.

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'aménagement urbain.

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'action sociale.

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'environnement.

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'action sportive.

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes.

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la vie scolaire.

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la vie économique et à l'emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi).

Patrice Noailles, conseiller municipal délégué aux nouvelles communications.

Germaine Pelegrin, conseiller municipal délégué au plan de développement social du quartier des Blagis.

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux affaires générales, aux jumelages, aux transports.

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux. Par ailleurs, il reçoit tous les vendredis soirs, de 16 h à 19 h, à la mairie d'Antony, place de l'Hôtel de Ville. Prendre rendez-vous au 40 96 71 01.

INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Elections législatives de mars 1993

En application de l'article L30 du code électoral, les Français et les Françaises qui atteindront l'âge de 18 ans entre le 1^{er} janvier et le 20 mars 1993 peuvent demander leur inscription sur les listes électorales jusqu'au 11 mars 1993 dernier délai. ■

PERMIS DE CONSTRUIRE

24 avenue du Plessis

Pétitionnaire : SNC Le Parc du Plessis

Nature des travaux : Construction d'une partie d'un bâtiment d'habitation dont la majeure partie est implantée sur la commune du Plessis-Robinson.

Auteur du projet : Monsieur Gustin, architecte

Permis accordé le 19 octobre 1992.

24 avenue du Plessis

Pétitionnaire : SNC Le Parc du Plessis

Nature des travaux : Démolition partielle d'un bâtiment
Permis accordé le 19 octobre 1992

1 rue des Chêneaux

Pétitionnaire : Syndicat mixte d'étude et de réalisation de la Coulée verte.

Nature des travaux : Démolition d'un pavillon pour la réalisation de la Coulée verte.
Permis de démolir accordé le 30 octobre 1992

9 rue Albert 1^{er}

Pétitionnaire : M. Goualin

Nature des travaux : création d'un ensemble de 3 studios.

Auteur du projet : demandeur.
Permis accordé le 7 décembre 1992

54 boulevard Desgranges

Pétitionnaire : SCARIF

Nature des travaux : Extension de la faculté de droit.

Auteur du projet : P. Guedot, O. Chaslin, architectes.

Permis accordé le 9 décembre 1992.

37 rue des Imbergères

Pétitionnaire : Copropriété - M. Loyrette.

Nature des travaux : transformation de locaux d'habitation en locaux d'usage profession libérale.

Auteur du projet : demandeur.
Permis accordé le 16 décembre 1992. ■

Les horaires d'ouverture au public des services de la mairie changent à partir de lundi 15 février 1993.

Voir page 5.

FENETRE SUR...

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune femme 34 ans cherche emploi secrétaire à Sceaux, 13 ans d'expérience. Utilisation micro-informatique. Tél. 46 60 93 40 (répondeur) ou après 19h. Demander Patricia Dessaint.

Jeune fille, majeure, garderait enfant(s) le soir, après 17h30, le week-end et/ou durant les vacances scolaires. Tél. 47 02 27 18 (demander Baky).

Cherche à faire heures de ménage le samedi après-midi. Tél. 47 02 67 20.

Jeune femme qualifiée cherche à faire heures de ménage, repassage, garde d'enfants (jour, nuit, soirée). Tél. 41 08 88 02.

Ferais 2h30 de ménage chez particulier. Tél. 46 66 55 79 (entre 10h et 12h).

Jeune femme cherche à faire heures de ménage et repassage chez particulier 6 à 7h/jour, 5 jours/semaine. Tél. 46 83 17 08 (après 19h).

Cherche à faire heures de ménage ou repassage. Garderais enfants le mercredi. Tél. 47 02 00 57.

Garderais enfants temps complet ou mi-temps. Tél. 43 50 21 16.

Dame polonaise propose massage relaxant chez particulier. Tél. 47 02 22 58 (répondeur).

Bébé de 4 mois gardé par employée familiale attentive cherche bébé même profil souhaitant bénéficier de ce mode de garde. Participation 3000 F / mois. Tél. 43 50 18 16.

Etudiante en troisième année d'école de commerce garderait enfants ou donnerait cours. Mercredi libre. Tél. 46 68 07 43.

OFFRES D'EMPLOI

Recherche personne expérimentée pouvant aider deux enfants en 5^e et CM1 dans leur travail scolaire à leur domicile 3 jours/semaine, 16h à 19h. Tél. 47 02 26 60.

Recherchons employée de maison : ménage + s'occuper de 2 enfants après l'école (9 ans et 5 ans), mardi et vendredi de 8h30 à 19h, samedi matin de 8h30 à 12h30. Tél. 46 60 44 39 (après 20h).

Cherche employé(e) familial(e) pour garder 2 bébés à plein temps à partir de février. Tél. 43 50 18 16.

Recherche employée de maison avec références. 39 heures par semaine du mardi au samedi, nourrie le midi. Ecrire ou s'adresser *Au Cofr'à Jouets*, 82 rue Houdan 92330 Sceaux.

IMMOBILIER

Vends Sceaux dans rue calme, 100 m du RER, studio avec mezzanine, coin cuisine, salle d'eau, WC, immeuble avec code. 490 000 F. Tél. 46 61 21 73 (domicile), 47 38 05 15 (bureau).

Vends Sceaux centre résidence Penthivère, beau 4 pièces 84 m², 4^e étage, vue parc Sceaux, asc. Refait 88. SDB + douche. Cave. 1 580 000 F. Parking couvert 90 000 F. Tél. 46 60 46 02.

Vends Sceaux immeuble standing 75, proche RER, lycée, appartement 4 pièces, 95 m². 3^e étage, ascenseur, 3 chambres, cuisine équipée, 2 salles de bains, cave, box, sous-sol, parking extérieur. 2 050 000 F. Tél. 46 60 98 63.

Vends Sceaux, TB maison, 7 pièces, 220 m² utiles, séjour 53 m², avec cheminée, studio indépendant, terrain paysage clos, lycée, métro, parc, possible 2 familles. Tél. 47 02 59 59.

Vends Sceaux centre appartement 2 pièces prêt à habiter, cuisine chambre et salle de bains aménagées. Chauffage individuel, cave. Tél. 46 60 10 63.

Vends sur RN 20 Bourg-la-Reine local refait neuf, idéal bureau ou service. Loyer mensuel 1600 F. Petite reprise demandée. Tél. 47 02 75 03.

Bourg-la-Reine, studio 35 m², pierre de taille, quartier résidentiel, 5 mm parc et RER, cuisine, SDB, WC indépendants, grande entrée, chambre avec loggia sud. 5e, ascenseur. 560 000 F. Tél. 47 02 86 48 (après 19h).

Vends Neuilly appartement 52 m², 2/3 pièces, salle de bains, cuisine, cave. 2^e étage ascenseur. 1 200 000 F. Tél. 47 83 61 77.

Vends Montargis, pavillon F4 sur sous-sol, terrain 670 m² + garage. Chauffage gaz, 2 km de la gare. 600 000 F. Tél. 38 93 46 68 (heures de repas).

ANTONY
du 27 janvier au 17 mars

Architectures Fantastiques
Exposition pour enfants

Maison des Arts
rue Velpeau - RER B Antony
Renseignements: 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE
du 22 janvier au 1^{er} février

27^e Semaine
de l'orientation scolaire

Colloques
Renseignements: 46 61 80 01
poste 454

CHATENAY-MALABRY
Les 12 et 13 février

Théâtre "Mœurs et Délices"
Musique "Stabat Mater"
de Rossini

Théâtre "La Piscine"
Renseignements: 46 83 46 28

FONTENAY-AUX-ROSES
Du 23 janvier au 14 février

Exposition:
Diem Phung Thi, sculpteur

Château Sainte-Barbe
Renseignements: 46 61 10 01

LE PLESSIS-ROBINSON
du 13 au 28 février

"Le diable et le Soldat"
conte populaire musical russe

Théâtre Pablo Picasso
Renseignements: 46 30 45 29

SCEAUX
du 29 janvier au 21 février

"L'homme, la bête et la Vertu"
de Luigi Pirandello

Les Gémeaux / Scène Nationale
Location: 46 61 36 67

CINÉMAS

ANTONY : Le Select
Tél : 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE : Auditorium du Conservatoire
Tél : 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY : Le Rex
Tél : 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES : Le Scarron
Tél : 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON : Centre Culturel Gérard Philippe
Tél : 46 31 15 00

SCEAUX : Le Trianon
Réouverture le 3 février

THÉÂTRES

ANTONY : Firmin Gémier
Tél : 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE : Salle municipale
Tél : 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY : Théâtre "La Piscine"
Tél : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES : Théâtre des Sources
Tél : 46 61 30 03

LE PLESSIS ROBINSON : Centre Pablo Picasso
Tél : 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél : 46 60 05 64

A louer Sceaux église, proximité parc et commerces, appartement 3 pièces, 65 m2, grand séjour avec poutres et cheminée, 2e étage sans ascenseur. 5 800 F + 250 F charges. Tél. 46 60 72 35.

Vends Savoie, Aime 2000, face Mont-Blanc, appartement 56 m2, 3 pièces, salle de bains, WC, cuisine, cave, casier à skis, grand balcon est, entièrement meublé. Tél. 750 000 F. Tél. 47 02 34 81.

Vends Benerville-sur-Mer, plage Deauville, petite maison normande en duplex, 30 m bord de mer. Jardin clos 250 m2. 750 000 F. Tél. 47 02 75 03.

A louer toute l'année, été-hiver, appartement dans chalet à Combloux, Haute-Savoie, 1100 m, 3 Pièces, tout confort, 6 couchages. Tél. 43 50 58 18 (heures de repas).

Particulier loue Presq-St-Tropez à Croix Valmer (Var), maison de vacances 5 personnes, terrasse, jardin, tout confort, lave-vaisselle, TV, ds résidence, 28 ha, proche mer et commerces, 4 tennis gratuits. Piscine, club-house. Plan, photos disponibles. Tél. 48 66 69 58 (domicile) ou 48 66 36 55 (bureau).

Cherche appartement (du studio au F2) à louer ou acheter, à proximité du RER de Bourg-la-Reine. Tél. 46 83 97 18 (répondeur).

Etudiant IUT de Sceaux arrivant de Province cherche logement environs de Sceaux. Contacter à partir de 18h30, M. ou Mme Moreau au 12 rue Deslandes 37000 Tours. Tél. (16) 47 46 16 26.

Cherche appartement 3/4 pièces à louer Sceaux centre, loyer maximum 6000 F charges comprises. Contacter Patricia Dessaint. Tél. 46 60 93 40 (répondeur) ou après 19h.

A louer Chamonix-sud face à l'Aiguille du Midi, appartement 4 personnes tout confort, parking, vacances scolaires du 13/02 au 20/02. Tél. 47 89 26 40.

Vends La Rochelle, dans résidence retraités, standing, piscine, tennis, infirmerie, salle de gym. 55 m2, 2 pièces, cuisine équipée, salle de bains, grands placards, loggia 5 m2. 430 000 F à débattre. Tél. 43 50 75 97.

Vends Sceaux centre appartement grand standing, dans belle résidence calme, 4/5 pièces, 84 m2, loggia 6 m 25, vue dégagée sur jardin, nombreux rangements. Grande cave, box

sous-sol, 3° étage plein sud. 2 200 000 F. Tél. 60 11 64 74.

VENTES

Game-boy à vendre avec tous ses accessoires (Tetris inclus) + 2 jeux, le tout 650 F. Tél. 43 50 77 99.

Vends compatible PC-XT, ram 640 Ko, lecture 5"1/4 et 3"1/2, disque dur 20 Mo, écran couleur, souris, imprimante. 4 000 F à débattre. Tél. 43 50 05 38.

A vendre style Louis XV : lit corbeille 3000 F, 2 chevets 1 800 F l'un, 1 bergère 2500 F, 1 buffet vaisselier 9000 F, 1 table ronde Louis Philippe 3500 F. Tél. 46 60 09 74.

Vends meubles et objets anciens : bonnetière style paysan 18°, console à plateau de marbre style 17°, bahut breton, vaisselle Baccara. Tél. 47 02 62 51.

Vends lit Epeda 190 x 80, sommier/pieds + matelas très bon état, 500 F. Tél. 47 02 27 55.

Vends relax Everstyl marron, glacé en Skaï très bon état. Tél. 47 02 59 34.

Vends élément haut cuisine, L 1,20m - H 0,72m - P 0,36m, teck, 2 étagères 800 F. Evier inox "Jacob Delafon" 1,20m x 0,60m, 2 cuves, 34 cm paillasse à gauche, 42 cm, 500 F. Prix à débattre. Tél. 43 50 13 37.

A vendre table de salon 47 x 98 cm, 2 plateaux en verre, entourage doré, bon état, 350 F. Tél. 43 50 55 02.

Vends porte-bébé et poussette-canne. Tél. 46 60 94 99.

Vends vrai tricycle couleur rouge avec benne. Etat neuf. 200 F. Tél. 46 60 95 65 (après 19h).

Vends violon entier Mirecourt. Tél. 46 60 72 60 (à partir de 20h30).

Vends collection complète de *L'illustration*, 6 années 1924 à 1929, reliée en 12 volumes semestriels, dos cuir. 6000 F. Tél. 47 02 77 23.

Vends 1 ou 2 paires doubles rideaux en soie, vert amande doublés, garnis de passementerie, H 2,80m - L 2,15m. Prix à débattre. Tél. 46 65 02 16.

Vends manteau mouton doré retourné coloris marron. Taille 46, neuf. 500 F. Tél. 46 65 02 16.

COURS PARTICULIERS

Professeur agrégé de philosophie, élève de l'Ecole normale supé-

rieure, donne cours de philo (préparation aux épreuves du bac, préparation aux épreuves philo des concours grandes écoles). Tél. 42 54 23 48.

Cours math 2e cycle par professeur agrégé de lycée. Préparation bacs scientifiques. Tél. 47 02 03 79.

Institutrice 7 ans expérience assure soutien scolaire et/ou aide spécifique, du CP au CM2 + sensibilisation à la lecture pour les plus jeunes. Tél. 40 91 02 24.

Professeur de lettres certifié donne cours de français, soutien pour tous niveaux et préparation écrite et orale du bac de français. Tél. 46 63 40 23.

Professeur agrégé donne cours de maths, seconde à terminale et enseignement supérieur. Tél. 43 50 36 47.

Professeur de lycée donne cours de sciences physiques, grande expérience pédagogique. Tél. 47 02 61 15.

Professeur expérimenté donne cours d'anglais 6e à terminale. Cours de soutien et de rattrapage. Egalement cours pour adultes. Tél. 47 02 27 64.

Professeur expérimenté donne cours de math de la 6e à la 3e. Tél. 46 61 85 43.

Diplômé executive-master ICG donne cours particuliers en ges-

tion, marketing, stratégie appliquée au monde des affaires. Lieu, horaires et contenu adaptés à vos besoins. Tél. 47 02 12 33.

Professeur enseignement supérieur d'art à Paris donne cours collectifs ou individuels dans son atelier limite Sceaux. Propose bases solides en dessin, peinture, expression graphique. Initiation à l'art. Préparation aux concours des grandes écoles. Tél. 46 31 46 35 (matinée ou soirée).

Graphiste donne cours particuliers ou petit groupe en design graphique, calligraphie, conception de logos, illustration, mise en page photo/typo, constitution de press-book. Excellentes réf. pédagogiques. Tél. 46 31 21 25.

Musicien diplômé excellence de la Scola cantorum donne cours de guitare, bonne expérience pédagogique enfants, adultes. Tél. 46 60 95 99.

Professeur de piano donne cours tous niveaux. Tél. 43 50 87 87.

DIVERS

A louer parking plein air près gare Robinson, cour tranquille, accès facile. Prix modéré. Tél. 46 83 19 31.

Particulier vend box 16,50 m2 dans garage fermé. Centre Sceaux. Tél. 46 60 76 22 (11h-13h) ou 43 50 32 76 (18h-20h).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 43 50 27 02
POMPIERS	18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	40 37 04 04
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE	15
(CENTRE 15)	
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE	
(LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS	
DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H)	47 78 78 34
AMBULANCES	
JOUR ET NUIT	46 31 69 22
LEROY	46 63 24 31
GAZ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ SERVICE D'URGENCE)	47 35 54 90
TAXIS BOURG-LA-REINE	46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)	45 82 50 50
SOS AMITIÉ	46 21 31 31

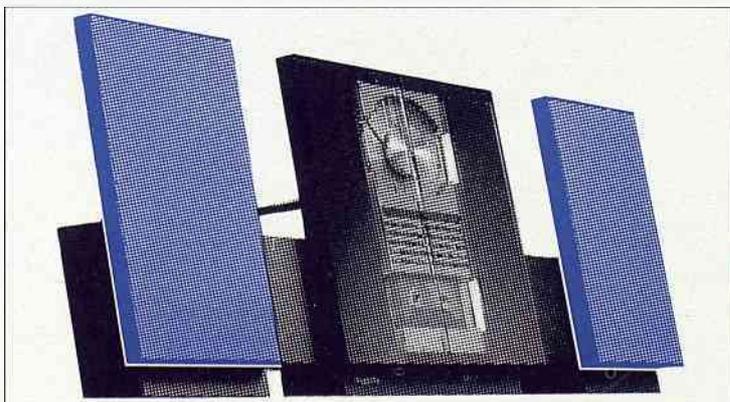
DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
JANVIER			
Dimanche 17	Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay 43 50 80 19	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104 av. du Général Leclerc 46 61 80 80	Mme VIEL 13 av. du Pdt F. Roosevelt 46 65 75 75
Dimanche 24	Dr SEBAOUN 7, avenue des Quatre Chemins . 43 50 17 36	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan 46 61 00 91	Mme LE MERRER (à Châtenay Malabry) 3 allée des Mouillebœufs 47 02 11 81
Dimanche 31	Dr SILBERT 92, rue Houdan 46 61 07 82	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, avenue du Général-Leclerc 46 61 96 96	Mme MERCIER 2 passage Benoît 43 50 13 93
FÉVRIER			
Dimanche 7	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan 46 61 19 93	Pharmacie des Blagis 51, rue de Bagneux 46 61 00 91	Mme SAVOYE-RIENNAU 31 allée de Trévisé 46 60 16 66
Dimanche 14	Dr VERNON 31. rue des Pépinières..... 45 36 05 56	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15, avenue du Général-Leclerc 46 65 08 59	Mme PANZOUSKI (Fontenay-aux-Roses) 4 allée des peupliers 47 02 24 23
Dimanche 21	Dr BENOUAICH 138, avenue du Général-Leclerc 46 60 74 87	Pharmacie COUIBES 144, avenue du Général-Leclerc 43 50 03 00	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 28	Dr BESNARD 74, rue du Lycée 46 61 02 45	Pharmacie PHAM GIA KIM 1, place Condorcet 46 61 84 21	Mme VIEL 13 av. du Pdt F. Roosevelt 46 65 75 75

Les services de garde s'effectuent du samedi à 12 h au lundi à 7 h.

Pour connaître les tours de garde de nuit : Tél. 15.

Bang & Olufsen

L'expression de votre différence!



Les couleurs de la musique

De Bang & Olufsen est né un petit miracle. Le Beosystem 2500. D'une conception tout à fait originale, équipé d'un disque compact, cassettes, tuner AM/FM, de deux enceintes actives, il offre des performances musicales exceptionnelles.

Magie des lignes et des couleurs, le Beosystem 2500 existe en 6 coloris et s'intègre parfaitement à votre intérieur.

Consultez votre revendeur conseil:

STE GRANIER
Malakoff
Rond-Point Henri-Barbuse
47 35 57 81

AUDITORIUM AU 1^{er} ETAGE

S.A.D.

L. POUZADOUX

137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)

SCEAUX
46 60 03 94

copies d'Anciens
sur vieux bois,
patinées
à la cire chaude.

Grand choix
de canapés.

Concessionnaire
Jean Roche

DECORATEUR A.E.E.B.



NOUVELLEMENT INSTALLÉS
à SCEAUX

laboratoires COSCAS

AUDIOPROTHESISTES D.E.
ADULTES - ENFANTS



Mieux entendre à Sceaux.

Dites-vous souvent, j'entends mais je ne comprends pas?
Augmentez-vous souvent le volume sonore
de votre téléviseur?
Prenez-vous souvent un mot pour un autre?
Comprenez-vous mal en milieu bruyant?
Faites-vous souvent répéter votre interlocuteur?

Alors consultez votre médecin spécialiste ORL.
Essai et prêt gratuit de l'appareillage préconisé
tous types et toutes marques d'aides auditives
Ateliers de fabrication et réparation

autres adresses:

Paris 14^{ème}
194, av. du Maine
Tél. 45 39 33 64

au Raincy
82 bis av. de la Résistance
Tél. 43 02 83 38

à SCEAUX
9 rue des Écoles (près de l'Église)
Tél. 41 13 96 96 (fermé le lundi)